

# Sepher Aleph Tessaloniqim (1 Thessalonians)

## Chapter 1

Shavua Reading Schedule (41th sidrot) - 1 Th 1-5, 2 Th 1 - 3

שׁוֹפְרֵי יְהוָה אֲנִי וְשִׁלְוָנוֹס וְתִימוֹתְיוֹס אֶל־קְהֵלֵת הַתְּסָלוֹנִיקָיִים  
 בְּאֵלֵהִים אֲבִינֹו וּבְאֵדֹוֹן יְהוֹשֻׁעַ הַמְּשִׁיחַ חֶסֶד לָכֶם  
 וְשָׁלוֹם מֵאֵת אֱלֹהִים אָבִינוֹ וְאֵדֹוֹן יְהוֹשֻׁעַ הַמְּשִׁיחַ׃

**1. Polos w'Sil'wanos w'Timothios 'el-q'hilath haTessaloniqim b'Elohim ha'Ab  
 uba'Adon Yahushua haMashiyach chesed lakem w'shalom me'eth 'Elohim 'Abinu  
 wa'Adoneynu Yahushua haMashiyach.**

**1Th1:1** Polos (Shaul) and Silwanos and Timothios, unto the assembly of the Tessaloniqim  
 in Elohim the Father and in the Adon **וְיֵשׁוּעַ** the Mashiyach:  
 Grace to you and peace from Elohim our Father and our Adon **וְיֵשׁוּעַ** the Mashiyach.

<1:1> Παῦλος καὶ Σιλουανὸς καὶ Τιμόθεος τῇ ἐκκλησίᾳ Θεσσαλονικέων ἐν θεῷ πατρὶ  
 καὶ κυρίῳ Ἰησοῦ Χριστῷ, χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη.

1 Paulos kai Silouanos kai Timotheos tē ekklēsiā Thessalonikeōn  
 Paul and Silvanus and Timothy to the assembly of the Thessalonians  
 en theō patri kai kyriō Iēsou Christō,  
 in Elohim the Father and the Master Yahushua the Anointed One,  
 charis hymin kai eirēnē.  
 grace to you and peace.

בְּכָל־עֵת בְּהִזְכִּירְנוֹ אֶתְכֶם בְּתַפְלוֹתֵינוּ׃  
 בְּנוֹדָה לְאֵלֵהִים עַל־כְּלֶכֶם

**2. nodeh l'Elohim `al-kul'kem b'kal-`eth b'haz'kirenu 'eth'kem bith'philotheynu.**

**1Th1:2** We give thanks to Elohim at all times for all of you,  
 making mention of you in our prayers,

<2> Εὐχαριστοῦμεν τῷ θεῷ πάντοτε περὶ πάντων ὑμῶν μνεῖαν ποιούμενοι  
 ἐπὶ τῶν προσευχῶν ἡμῶν, ἀδιαλείπτως

2 Eucharistoumen tō theō pantote peri pantōn hymōn mneian poioumenoi  
 We give thanks to Elohim always concerning all of you, making mention  
 epi tōn proseuchōn hēmōn, adialeiptōs  
 at our prayers, unceasingly

אֲנִי וְשִׁלְוָנוֹס וְתִימוֹתְיוֹס אֶל־קְהֵלֵת הַתְּסָלוֹנִיקָיִים  
 בְּכָל־עֵת בְּהִזְכִּירְנוֹ אֶתְכֶם בְּתַפְלוֹתֵינוּ׃

ג בְּזָכְרָנוּ תְּמִיד לְפָנֵי הָאֱלֹהִים אָבִינוּ אֶת־פְּעַל אַמּוֹנַתְכֶם  
וַיְגִיעַת אַהֲבַתְכֶם וְסִבְלָנוּת הַתְּקוּנַתְכֶם לְאֲדֹנֵינוּ יְהוֹשֻׁעַ הַמְּשִׁיחַ:

**3. b'zak'renu thamid liph'ney ha'Elohim 'Abinu 'eth-po`al 'emunath'kem wigi`ath 'ahabath'kem w'sab'lanuth tiq'wath'kem la'Adoneynu Yahushua haMashiyach.**

**1Th1:3** in remembering always in the presence of the Elohim and our Father, the work of your faith and labor of your love and patience of your hope in our Adon **OW** **אָדוֹן** the Mashiyach,

<3> μνημονεύοντες ὑμῶν τοῦ ἔργου τῆς πίστεως καὶ τοῦ κόπου τῆς ἀγάπης καὶ τῆς ὑπομονῆς τῆς ἐλπίδος τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ ἔμπροσθεν τοῦ θεοῦ καὶ πατρὸς ἡμῶν,

**3 mnēmoneuontes hymōn tou ergou tēs pisteōs kai tou kopou tēs agapēs remember your work of faith and labor of love**

kai tēs hypomonēs tēs elpidos tou kyriou hēmōn Iēsou Christou and endurance of hope of our Master Yahushua the Anointed One emprosthen tou theou kai patros hēmōn, before the Elohim and our Father,

---

דָּכַרְנוּ יְדַעְנוּ אֲחֵי חֲבִיבֵי הָאֱלֹהִים אֶת אֲשֶׁר נִבְחַרְתֶּם:  
אָדוֹן אֱלֹהֵינוּ אֶת־פְּעַל אַמּוֹנַתְכֶם וְיִגִיעַת אַהֲבַתְכֶם וְסִבְלָנוּת הַתְּקוּנַתְכֶם לְאֲדֹנֵינוּ יְהוֹשֻׁעַ הַמְּשִׁיחַ:

**4. ki yada`nu 'achay chabibey ha'Elohim 'eth 'asher nib'char'tem.**

**1Th1:4** For we know, my beloved brothers by the Elohim, that you have been chosen.

<4> εἰδότες, ἀδελφοὶ ἠγαπημένοι ὑπὸ [τοῦ] θεοῦ, τὴν ἐκλογὴν ὑμῶν,

**4 eidotes, adelphoi ēgapēmenoi hypo [tou] theou, tēn eklogēn hymōn, knowing, brothers beloved by the Elohim, the election of you,**

---

אָדוֹן אֱלֹהֵינוּ אֶת־פְּעַל אַמּוֹנַתְכֶם וְיִגִיעַת אַהֲבַתְכֶם וְסִבְלָנוּת הַתְּקוּנַתְכֶם לְאֲדֹנֵינוּ יְהוֹשֻׁעַ הַמְּשִׁיחַ:  
אָדוֹן אֱלֹהֵינוּ אֶת־פְּעַל אַמּוֹנַתְכֶם וְיִגִיעַת אַהֲבַתְכֶם וְסִבְלָנוּת הַתְּקוּנַתְכֶם לְאֲדֹנֵינוּ יְהוֹשֻׁעַ הַמְּשִׁיחַ:

הַבְּאֲשֶׁר בְּשׁוֹרְתָנוּ לֹא בְּאֵה לָכֶם בְּדַבּוּר לְבַד כִּי־גַם בְּגִבּוּרָה  
וּבְרוּיִם הַפְּקֹדֶשׁ וּבְדַעַת נְכוֹנָה מְאֹד כִּי־אֲשֶׁר יְדַעְתֶּם אֶת  
אֲשֶׁר־הָיִינוּ בְּתוֹכְכֶם לְמַעַנְכֶם:

**5. ba'asher b'sorathenu lo' ba'ah lakem b'dibur l'bad ki-gam big'burah ub'Ruach haQodesh ub'da`ath n'konah m'od ka'asher y'da`tem 'eth 'asher-hayinu b'thokakem l'ma'an'kem.**

**1Th1:5** Because our good news did not come to you in word only, but also in power and in the Holy Spirit and in much right knowledge, just as you know what we were among you for your sake.

<5> ὅτι τὸ εὐαγγέλιον ἡμῶν οὐκ ἐγενήθη εἰς ὑμᾶς ἐν λόγῳ μόνον ἀλλὰ καὶ ἐν δυνάμει καὶ ἐν πνεύματι ἀγίῳ καὶ [ἐν] πληροφορία πολλῇ, καθὼς οἴδατε οἷοι ἐγενήθημεν [ἐν] ὑμῖν δι' ὑμᾶς.

5 hoti to euaggelion hēmōn ouk egenēthē eis hymas en logō monon  
 because our good news did not come to you in word only  
 alla kai en dynamei kai en pneumatī hagiō kai [en] plērōphoriā pollē,  
 but also in power and in the Holy Spirit and in much assurance,  
 kathōs oidate hoioi egenēthēmen [en] hymin di' hymas.  
 even as you know what kind of men we were among you because of you.

יְהוֹשֻׁעַ אֲנִי וְיְהוֹשֻׁעַ אֲנִי וְיְהוֹשֻׁעַ אֲנִי וְיְהוֹשֻׁעַ אֲנִי וְיְהוֹשֻׁעַ אֲנִי 6  
 :וְאֵלֶיךָ הָיָה אֲנִי וְיְהוֹשֻׁעַ אֲנִי וְיְהוֹשֻׁעַ אֲנִי וְיְהוֹשֻׁעַ אֲנִי

וְהֵייתֶם לְהִלְכֵי בְעֵקְבוֹתַי וּבְעֵקְבוֹתַי אֲדַגִּינֶנּוּ  
 כִּי קִבַּלְתֶּם אֶת-הַדְּבָר בְּתוֹךְ עָנִי רַב בְּחֻדוֹת רִיחַ הַקֹּדֶשׁ:

6. wih'yithem l'hol'key b'iq'botheynu ub'iq'both 'Adoneynu  
 ki qibal'tem 'eth-hadabar b'tho'k `ani rab b'ched'wath Ruach haQodesh.

1Th1:6 And you are to follow in our footsteps and in the footsteps of our Adon,  
 that you have received the word within much affliction with the joy of the Holy Spirit,

<6> καὶ ὑμεῖς μιμηταὶ ἡμῶν ἐγενήθητε  
 καὶ τοῦ κυρίου, δεξάμενοι τὸν λόγον ἐν θλίψει πολλῇ μετὰ χαρᾶς πνεύματος ἁγίου,

6 kai hymeis mimētai hēmōn egenēthēte kai tou kyriou,  
 And you imitators of us became and of the Master,  
 dexameni ton logon en thlipsei pollē meta charas pneumatōs hagiou,  
 having received the Word in much affliction with joy of the Holy Spirit,

כִּי אֲנִי 7  
 זְעַד-הַיּוֹתֶכֶם לְמוֹפֵת לְכָל-הַמְּאֻמִּינִים אֲשֶׁר בְּמַקְדוֹנְיָא וּבְאַכְיָא:

7. `ad-heyoth'kem l'mopheth l'kal-hama'aminim 'asher b'Maq'don'ya' uba'Akaya'.

1Th1:7 until you became an example to all the believers  
 that are in Maqedonya and in Akaya.

<7> ὥστε γενέσθαι ὑμᾶς τύπον πᾶσιν τοῖς πιστεύουσιν  
 ἐν τῇ Μακεδονίᾳ καὶ ἐν τῇ Ἀχαΐᾳ.

7 hōste genesthai hymas typon pasin tois pisteuousin  
 so that you came to be an example to all the ones believing  
 en tē Makedoniā kai en tē Achaia.  
 in Macedonia and in Achaia.

כִּי אֲנִי 8  
 וְאֵלֶיךָ הָיָה אֲנִי וְיְהוֹשֻׁעַ אֲנִי וְיְהוֹשֻׁעַ אֲנִי וְיְהוֹשֻׁעַ אֲנִי

חֲכִי מֵאֲתֶכֶם נִשְׁמַע קוֹל דְּבַר יְהוָה לֹא בְּמַקְדוֹנְיָא  
 וְאַכְיָא לְבַד כִּי בְּכָל-מְקוֹם יִצְאָה אֱמוּנַתְכֶם לְאֵלֵהֶם  
 וְאֵין-לָנוּ צִוְּךָ לְדַבֵּר עוֹד דְּבָר:

8. ki me'it'kem nish'ma` qol d'bar Yahúwah lo' b'Maq'don'ya' wa'Akaya' l'bad ki  
 b'kal-maqom yats'ah 'emunath'kem l'Elohim w'eyn-lanu tsore'k l'daber `od dabar.

**1Th1:8** For from you the Word of **יהוה** has sounded forth the voice, not only in **Maqedonya** and **Akaia**, but also in every place your faith toward **Elohim** has gone forth, and there is no need for us to speak anything else.

<8> ἀφ' ὑμῶν γὰρ ἐξήχηται ὁ λόγος τοῦ κυρίου οὐ μόνον ἐν τῇ Μακεδονίᾳ καὶ [ἐν τῇ] Ἀχαΐᾳ, ἀλλ' ἐν παντὶ τόπῳ ἢ πίστις ὑμῶν ἢ πρὸς τὸν θεὸν ἐξελήλυθεν, ὥστε μὴ χρεῖαν ἔχειν ἡμᾶς λαλεῖν τι.

**8 aph' hymōn gar exēchētai ho logos tou kyriou ou monon en tē Makedoniā kai [en tē] Achaia, all' en panti topō hē pistis hymōn hē pros ton theon exelēlythen, and in Achaia, but in every place your faith toward Elohim has gone out, hōste mē chreian echein hēmas lalein ti. so that no need we have to speak anything.**

---

מִיְיָ אֱלֹהֵינוּ הָיָה לָנוּ מְבֹאֵנוּ אֵלֵיכֶם  
וְאֵיךְ עֲזַבְתֶּם הָאֱלִילִים וְשִׁבַּתֶּם לְאֱלֹהִים לְעַבְדוֹ אֵל חַי וְאַמְתִּירִי  
9. ki-pihem hamagid meh-hayah m'bo'enu 'aleykem  
w'ey'k `azab'tem ha'elilim w'shab'tem l'Elohim la`abod 'El chay wa'amiti.

**1Th1:9** For they report about us what kind of progress we had with you, and how you left the idols and you turned to **Elohim** to serve a living and true **El**,

<9> αὐτοὶ γὰρ περὶ ἡμῶν ἀπαγγέλλουσιν ὅποιαν εἴσοδον ἔσχομεν πρὸς ὑμᾶς, καὶ πῶς ἐπεστρέψατε πρὸς τὸν θεὸν ἀπὸ τῶν εἰδώλων δουλεύειν θεῷ ζῶντι καὶ ἀληθινῷ

**9 autoi gar peri hēmōn apaggellousin hopoian eisodon eschomen pros hymas, For they themselves concerning us report what sort of welcome we had with you, kai pōs epestrep̄sate pros ton theon apo tōn eidōlōn douleuein theō zōnti kai alēthinō and how you turned to Elohim from the idols to serve a living and true El**

---

וְיִלְחָפוּת לְבָנוּ מִן-הַשָּׁמַיִם  
אֲשֶׁר הֶעֱרִירָנוּ מִן-הַמַּצְיָלוֹנוּ מִן-הַחֲרוֹן הַבָּא  
10. ul'chakoth lib'no min-hashamayim  
'asher he`iro min-hamethim l'Yahushua hamatsilenu min-hecharon haba'.

**1Th1:10** and to wait for His Son from the heavens, whom He raised from the dead, **וְיִשְׁעָנוּ**, who is rescuing us from the wrath to come.

<10> καὶ ἀναμένειν τὸν υἱὸν αὐτοῦ ἐκ τῶν οὐρανῶν, ὃν ἤγειρεν ἐκ [τῶν] νεκρῶν, Ἰησοῦν τὸν ῥυόμενον ἡμᾶς ἐκ τῆς ὀργῆς τῆς ἐρχομένης.

**10 kai anamenein ton huion autou ek tōn ouranōn, hon ēgeiren ek [tōn] nekrōn, and to wait for His Son from the heavens, whom He raised from the dead, Iēsoun ton hruomenon hēmas ek tēs orgēs tēs erchomenēs. Yahushua, the one delivering us from the wrath coming.**

## Chapter 2

1Th2:1  
אפי אתם אחי ידעתם את-מבואנו אליכם  
כי לא-היה לריק:

1. **ki 'atem 'achay y'da`tem 'eth-m'bo'enu 'aleykem ki lo'-hayah lariaq.**

**1Th2:1** For you yourselves, my brothers, know that our entrance to you, that was not in vain,

<2:1> Αὐτοὶ γὰρ οἶδατε, ἀδελφοί,  
τὴν εἴσοδον ἡμῶν τὴν πρὸς ὑμᾶς ὅτι οὐ κενὴ γέγονεν,

1 **Autoi gar oidate, adelphoi, tēn eisodon hēmōn tēn pros hymas hoti ou kenē gegonen,**  
**yourselfs for you know, brothers, our visit to you that not in vain it has been,**

2  
בואחרי אשר ענינו ולחורפה היינו בפילפי  
כאשר ידעתם התחזקנו באלהינו להגיד גם-לכם  
את-הבשורה בנפתולים רבים:

2. **w'acharey 'asher `uneynu ul'cher'pah hayinu b'Philippi ka'asher y'da`tem hith'chazaq'nu b'Eloheynu l'hagid gam-lakem 'eth-hab'sorah b'naph'tulim rabbim .**

**1Th2:2** and after that we had suffered before, and were in disgrace in Philippi, as you know, we had strengthened in our El to speak to you, too, the good news in great contention.

<2> ἀλλὰ προπαθόντες καὶ ὑβρισθέντες, καθὼς οἶδατε, ἐν Φιλίπποις ἐπαρρησιασάμεθα ἐν τῷ θεῷ ἡμῶν λαλήσαι πρὸς ὑμᾶς τὸ εὐαγγέλιον τοῦ θεοῦ ἐν πολλῷ ἀγῶνι.

2 **alla propathontes kai hybristhentes, kathōs oidate,**  
**but having suffered previously and having been mistreated, as you know,**  
**en Philippois eparrēusiasametha en tō theō hēmōn lalēsai pros hymas**  
**in Philippi we took courage in our Elohim to speak to you**  
**to euaggelion tou theou en pollō agōni.**  
**the good news of Elohim in great conflict.**

3  
גפי תוכחתנו איננה מתוך טעוית ולא מתוך טמאה ולא ברמיה:  
3. **ki thokach'tenu 'eynenah mito'k ta`uth w'lo' mito'k tum'ah w'lo' bir'miah.**

**1Th2:3** For our exhortation was not out of deceit nor out of uncleanness nor in deceit.

<3> ἡ γὰρ παράκλησις ἡμῶν οὐκ ἐκ πλάνης οὐδὲ ἐξ ἀκαθαρσίας οὐδὲ ἐν δόλω,

3 hē gar paraklēsis hēmōn ouk ek planēs oude ex akatharsias oude en dolō,  
For our exhortation was not of deception nor of impurity nor in guile,

אֵלֶּיךָ אֵלֹהִים אֲנִי נֶאֱמָרְתִּי וְעַתָּה אֲנִי נֶאֱמָרְתִּי  
וְעַתָּה אֲנִי נֶאֱמָרְתִּי וְעַתָּה אֲנִי נֶאֱמָרְתִּי  
:וְעַתָּה אֲנִי נֶאֱמָרְתִּי וְעַתָּה אֲנִי נֶאֱמָרְתִּי

דְּכִי פִּי כְּאֲשֶׁר נִמְצְאָנוּ נֶאֱמָרְתִּי לְאֱלֹהִים לְהַפְקִיד  
בְּיָדֵינוּ הַבְּשׂוּרָה כִּן נִבְרָר וְלֹא לְהִיּוֹת רְצוּיִם לְבָנֵי אָדָם  
כִּי אִם-לְאֱלֹהִים הַבֹּחֵן לְבִוְתָנוּ:

4. ki ka'asher nim'tse'nu ne'emanim l'Elohim l'haph'qid b'yadenu hab'sorah ken  
n'daber w'lo' lih'yoth r'tsuyim lib'ney 'adam ki 'im-l'Elohim habochen libothenu.

1Th2:4 But as we have been faithful to Elohim to be entrusted in our hands  
with the good news, even so we speak, not to be desirable to the sons of men,  
but Elohim who examines our hearts.

<4> ἀλλὰ καθὼς δεδοκιμάσμεθα ὑπὸ τοῦ θεοῦ πιστευθῆναι τὸ εὐαγγέλιον,  
οὕτως λαλοῦμεν, οὐχ ὡς ἄνθρωποις ἀρέσκοντες  
ἀλλὰ θεῷ τῷ δοκιμάζοντι τὰς καρδίας ἡμῶν.

4 alla kathōs dedokimasmetha hypo tou theou  
but even as we have been approved by Elohim  
pisteuthēnai to euaggelion, houtōs laloumen, ouch hōs anthrōpois areskontes  
to be entrusted with the good news, so we speak, not as pleasing men,  
alla theō tō dokimazonti tas kardias hēmōn.  
but Elohim, the One examining our hearts.

וְעַתָּה אֲנִי נֶאֱמָרְתִּי וְעַתָּה אֲנִי נֶאֱמָרְתִּי  
וְעַתָּה אֲנִי נֶאֱמָרְתִּי וְעַתָּה אֲנִי נֶאֱמָרְתִּי  
הַכִּי מֵעוֹלָם לֹא דִבַּרְנוּ בְּשִׁפְתַי חֲלָקוֹת פִּי כְּאֲשֶׁר יִדְעֶתֶם  
וְלֹא לְמַעַן בְּצַע בְּצַע בְּסִתָּר עַד הָאֱלֹהִים:

5. ki me'olam lo' dibar'nu bis'phath chalaqoth ka'asher y'da'tem  
w'lo' l'ma'an b'tso'a betsa` basather `ed ha'Elohim.

1Th2:5 For we have never spoken with a smooth language, as you know,  
nor for the sake of a profit of greed secretly; the Elohim is witness

<5> οὐτε γὰρ ποτε ἐν λόγῳ κολακείας ἐγενήθημεν, καθὼς οἴδατε,  
οὐτε ἐν προφάσει πλεονεξίας, θεὸς μάρτυς,

5 oute gar pote en logō kolakeias egenēthēmen, kathōs oidate,  
For neither then with a word of flattery were we found, as you know,  
oute en prophasei pleonexias, theos martys,  
nor with a motive of greed, Elohim is witness,

וְעַתָּה אֲנִי נֶאֱמָרְתִּי וְעַתָּה אֲנִי נֶאֱמָרְתִּי  
וְעַתָּה אֲנִי נֶאֱמָרְתִּי וְעַתָּה אֲנִי נֶאֱמָרְתִּי  
וְגַם לֹא-בִּקְשָׁנוּ מִן-הָאָדָם כְּבוֹד לֹא מִכֶּם וְלֹא מֵאַחֵרִים אֲף

כִּי יִכְלְנוּ לְהִיּוֹת בִּיקָר כְּשִׁלְיָחֵי הַמְּשִׁיחִים:

6. **gam lo'-biqash'nu min-ha'adam kabod lo' mikem w'lo' me'acherim**  
**'aph ki yakol'nu lih'yoth biqar kish'lichey haMashiyach.**

**1Th2:6** nor did we also seek glory from men, neither from you nor from others,  
although we are able to be a burden, as apostles of the Mashiyach.

<6> οὐτε ζητοῦντες ἐξ ἀνθρώπων δόξαν οὐτε ἀφ' ὑμῶν οὐτε ἀπ' ἄλλων,

6 **oute zētountes ex anthrōpōn doxan oute aph' hymōn oute ap' allōn,**  
**nor seeking of men glory, neither from you nor from others,**

---

אֶלָּא הִלְכְנוּ לְאִט בְּתוֹכְכֶם כְּאִמְנַת מְפַנְקֵת אֶת-בְּנֵיהֶּ:  
אֶלָּא זָנְיָנוּ לְאִט בְּתוֹכְכֶם כְּאִמְנַת מְפַנְקֵת אֶת-בְּנֵיהֶּ:

7. **'ela' halak'nu l'at b'thokakem k'omeneth m'phaneqeth 'eth-baneyah.**

**1Th2:7** But we were gentle in your midst, as a nurse cherishes her own children.

<7> δυνάμενοι ἐν βάρει εἶναι ὡς Χριστοῦ ἀπόστολοι.

ἀλλὰ ἐγενήθημεν νήπιοι ἐν μέσῳ ὑμῶν, ὡς εἰν τροφὸς θάλπη τὰ ἑαυτῆς τέκνα,

7 **dynamenoi en barei einai hōs Christou apostoloi.**

**being able to be with weight as apostles of the Anointed One.**

**alla egenēthēmen nēpioi en mesō hymōn,**

**But we became babes in the midst of you;**

**hōs ean trophos thalpē ta heautēs tekna,**

**as if a nursing mother would cherish her own children**

---

חֹבְבֵינוּ אֶתְכֶם כְּכֹה חֲפִצָנוּ לְתַת לְכֶם לֵא  
אֶת-בְּשׂוֹרַת הָאֱלֹהִים לְבַד אֶלָּא אִף נִפְשֵׁינוּ יַעַן  
כִּי-הָיִיתֶם חֲבִיבִים עֲלֵינוּ:

8. **ub'chab'benu 'eth'kem kakah chaphats'nu latheth lakem lo' 'eth-b'sorath**  
**ha'Elohim l'bad 'ela' 'aph naph'shotheynu ya'an ki-heyithem chabibim `aleyenu.**

**1Th2:8** So, in having an affection for you, we were pleased to impart to you not only  
the good news of the Elohim but also our own souls, because you were beloved to us.

<8> οὕτως ὁμειρόμενοι ὑμῶν εὐδοκοῦμεν μεταδοῦναι ὑμῖν οὐ μόνον

τὸ εὐαγγέλιον τοῦ θεοῦ ἀλλὰ καὶ τὰς ἑαυτῶν ψυχάς, διότι ἀγαπητοὶ ἡμῖν ἐγενήθητε.

8 **houtōs homeiromenoi hymōn eudokoumen metadounai hymin**

**so being affectionately desirous of you we were pleased to impart to you**

**ou monon to euaggelion tou theou**

**not only the good news of the Elohim**

**alla kai tas heautōn psychas, dioti agapētoi hēmin egenēthēte.**

**but also our own souls, because beloved to us you became.**

---

אֶלָּא זָנְיָנוּ לְאִט בְּתוֹכְכֶם כְּאִמְנַת מְפַנְקֵת אֶת-בְּנֵיהֶּ:

כַּמְּלֵךְ אֲנִי כְּאַתְּ מִלְּפָנֶיךָ אֱלֹהִים יְהוָה  
מִלְּפָנֶיךָ אֲנִי כְּאַתְּ מִלְּפָנֶיךָ אֱלֹהִים יְהוָה

ט הלא תזכרו אחי את-עמלנו ואת-תלאתנו  
אשר יגענו לילה ויוםם לבלתי היות למשא  
לאיש מקם בבשרנו בקרבכם את-בשורת האלהים:

9. halo' thiz'k'ru 'achay 'eth-`amalenu w'eth-t'la'athenu  
'asher yaga`nu lay'lah w'yomam l'bil'ti heyoth l'masa' l'ish mikem  
b'bas'renu b'qir'b'kem 'eth-b'sorath ha'Elohim.

1Th2:9 Indeed, you remember, my brothers, our labor and our hardship,  
which we have come night and day, in order not to be to burden on any of you,  
to proclaim among you the good news of the Elohim.

<9> μνημονεύετε γάρ, ἀδελφοί, τὸν κόπον ἡμῶν καὶ τὸν μόχθον·  
νυκτὸς καὶ ἡμέρας ἐργαζόμενοι πρὸς τὸ μὴ ἐπιβαρῆσαι τινα ὑμῶν ἐκηρύξαμεν  
εἰς ὑμᾶς τὸ εὐαγγέλιον τοῦ θεοῦ.

9 mnēmoneuete gar, adelphoi, ton kopon hēmōn kai ton mochthon;  
For you remember, brothers, our labor and the hardship;  
nyktos kai hēmeras ergazomenoi pros to mē epibarēsai tina hymōn  
night and day working so as not to be a burden on anyone of you,  
ekēryxamen eis hymas to euaggelion tou theou.  
we proclaimed to you the good news of the Elohim.

פִּי אֲנִי כְּאַתְּ מִלְּפָנֶיךָ אֱלֹהִים יְהוָה 10  
מִלְּפָנֶיךָ אֲנִי כְּאַתְּ מִלְּפָנֶיךָ אֱלֹהִים יְהוָה  
י עדים אתם ועד האלהים אם-לא בקדשה ובצדק  
ובתמים היינו עמכם המאמינים:

10. `edim 'atem w`ed ha'Elohim 'im-lo' biq'dushah  
ub'tsedeq ub'thamim hayinu `imakem hama'aminim.

1Th2:10 You are witnesses, and the Elohim is the witness also, if not in holiness  
and in righteousness and in blamelessness we were with you who believe,

<10> ὑμεῖς μάρτυρες καὶ ὁ θεός, ὡς ὀσίως καὶ δικαίως  
καὶ ἀμέμπτως ὑμῖν τοῖς πιστεύουσιν ἐγενήθημεν,

10 hymeis martyres kai ho theos, hōs hosiōs kai dikaiōs  
You are witnesses and the Elohim, how devoutly and righteously  
kai amemptōs hymin tois pisteuousin egenēthēmen,  
and blamelessly with you the ones believing we were,

אֲנִי כְּאַתְּ מִלְּפָנֶיךָ אֱלֹהִים יְהוָה 11  
מִלְּפָנֶיךָ אֲנִי כְּאַתְּ מִלְּפָנֶיךָ אֱלֹהִים יְהוָה

יא ואתם ידעתם כי-כאב את-בניו הזהרנו את-כל-אחד מקם  
ודברנו על לבו:

11. w'atem y'da`tem ki-k'ab 'eth-banayu hiz'har'nu 'eth-kal-'echad mikem  
w'dibar'nu `al libo.

**1Th2:11** you know that we have entreated each one of you as a father does his children and have spoken of his heart,

<11> καθάπερ οἴδατε, ὡς ἓνα ἕκαστον ὑμῶν ὡς πατήρ τέκνα ἑαυτοῦ

**11 kathaper oidate, hōs hena hekaston hymōn**  
even as you know, how to each one of you we were

**hōs patēr tekna heautou**  
as a father with his own children,

---

יב ונעד בכם ללכת כטוב לפני האלהים  
הקורא אתכם למלכותו ולכבודו:  
מכאן יב ונעד בכם ללכת כטוב לפני האלהים  
הקורא אתכם למלכותו ולכבודו:  
מכאן יב ונעד בכם ללכת כטוב לפני האלהים  
הקורא אתכם למלכותו ולכבודו:

**12. wana`ad bakem laleket katob liph'ney ha'Elohim**  
**haqore' 'eth'kem l'mal'kutho w'lik'bodo.**

**1Th2:12** and we instructed you to walk worthily before the Elohim who calls you into His kingdom and into His glory.

<12> παρακαλούντες ὑμᾶς καὶ παραμυθούμενοι καὶ μαρτυρόμενοι εἰς τὸ περιπατεῖν ὑμᾶς ἀξίως τοῦ θεοῦ τοῦ καλοῦντος ὑμᾶς εἰς τὴν ἑαυτοῦ βασιλείαν καὶ δόξαν.

**12 parakalountes hymas kai paramythoumenoi kai martyromenoi**  
**exhorting you and encouraging and testifying**  
**eis to peripatein hymas axiōs tou theou tou kalountos hymas**  
**for you to walk worthily of the Elohim, the One calling you**  
**eis tēn heautou basileian kai doxan.**  
**into His own kingdom and glory.**

---

יג בעבור זאת אנחנו לא נחזק להודות לאלהים כי אתם  
קבלתם מאתנו דבר שמועת האלהים ולא קבלתם אותו  
כדבר בני אדם כי אם כמו שמועת האלהים  
אשר גם פעל בכם המאמינים:  
מכאן יג בעבור זאת אנחנו לא נחזק להודות לאלהים כי אתם  
קבלתם מאתנו דבר שמועת האלהים ולא קבלתם אותו  
כדבר בני אדם כי אם כמו שמועת האלהים  
אשר גם פעל בכם המאמינים:  
מכאן יג בעבור זאת אנחנו לא נחזק להודות לאלהים כי אתם  
קבלתם מאתנו דבר שמועת האלהים ולא קבלתם אותו  
כדבר בני אדם כי אם כמו שמועת האלהים  
אשר גם פעל בכם המאמינים:

**13. ba`abur zo'th 'anach'nu lo' nech'dal l'hodoth l'Elohim ki 'atem qibal'tem**  
**me'itanu d'bar sh'mu'ath ha'Elohim w'lo'-qibal'tem 'otho kid'bar b'ney-'adam**  
**ki 'im-k'mo-shehu' be'emeth kid'bar ha'Elohim**  
**'asher gam-po`el bakem hama'aminim.**

**1Th2:13** For this reason we shall not cease to be thankful of Elohim because you have received from us that hear the Word of the Elohim, and you did not receive it as the word of the sons of men, but like that it is in truth, as the Word of the Elohim, which also work in you who believe.

<13> Καὶ διὰ τοῦτο καὶ ἡμεῖς εὐχαριστοῦμεν τῷ θεῷ ἀδιαλείπτως,

ὅτι παραλαβόντες λόγον ἀκοῆς παρ' ἡμῶν τοῦ θεοῦ ἐδέξασθε οὐ λόγον ἀνθρώπων ἀλλὰ καθὼς ἐστὶν ἀληθῶς λόγον θεοῦ, ὃς καὶ ἐνεργεῖται ἐν ὑμῖν τοῖς πιστεύουσιν.

13 Kai dia touto kai hēmeis eucharistoumen tō theō adialeiptōs,  
And because of this we also give thanks to Elohim unceasingly,  
hoti paralabontes logon akoēs par' hēmōn tou theou  
that having received the Word of the report from us, of the Elohim  
edexasthe ou logon anthrōpōn alla kathōs estin alēthōs logon theou,  
you received it not as a word of men but as it is truly the Word of the Elohim,  
hos kai energeitai en hymin tois pisteuousin.  
which also works in you, the ones believing.

יְדָבָרְנוּ אֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ כִּי אֵלֶיךָ אֵלֹהֵינוּ וְלֹא אֶל אֲנָשִׁים  
וְעַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֵלֶיךָ אֵלֹהֵינוּ וְלֹא אֶל אֲנָשִׁים  
וְעַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֵלֶיךָ אֵלֹהֵינוּ וְלֹא אֶל אֲנָשִׁים

יְדָבָרְנוּ אֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ כִּי אֵלֶיךָ אֵלֹהֵינוּ וְלֹא אֶל אֲנָשִׁים  
וְעַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֵלֶיךָ אֵלֹהֵינוּ וְלֹא אֶל אֲנָשִׁים  
וְעַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֵלֶיךָ אֵלֹהֵינוּ וְלֹא אֶל אֲנָשִׁים

14. ki-'atem 'achay halak'tem b'iq'bey q'hiloth ha'Elohim 'asher-b'erets Yahudah  
baMashiyach Yahushua ki gam-'atem uneythem al-y'dey b'ney-am'kem  
ka'asher unu gam-hem al-y'dey haYahudim.

1Th2:14 For you, my brothers, have gone in the footsteps of the assemblies of the Elohim  
in the Mashiyach OW that are in the land of Yahudah,  
for you also suffered at the hands of the sons of your people,  
as they have answered from the hands of the Yahudim,

<14> ὑμεῖς γὰρ μιμηταὶ ἐγενήθητε, ἀδελφοί, τῶν ἐκκλησιῶν τοῦ θεοῦ τῶν οὐσῶν  
ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, ὅτι τὰ αὐτὰ ἐπάθετε  
καὶ ὑμεῖς ὑπὸ τῶν ἰδίων συμφυλετῶν καθὼς καὶ αὐτοὶ ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων,

14 hymeis gar mimētai egenēthēte, adelphoi, tōn ekklesiōn tou theou tōn ousōn  
For you became imitators, brothers, of the assemblies of the Elohim being  
en tē Ioudaiā en Christō Iēsou, hoti ta auta epathete  
in Judea in the Anointed One Yahushua, because the same things suffered  
kai hymeis hypo tōn idiōn symphyletōn kathōs kai autoi hypo tōn Ioudaiōn,  
also you by your own fellow-countrymen as also they by the Jews,

וְעַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֵלֶיךָ אֵלֹהֵינוּ וְלֹא אֶל אֲנָשִׁים  
וְעַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֵלֶיךָ אֵלֹהֵינוּ וְלֹא אֶל אֲנָשִׁים  
וְעַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֵלֶיךָ אֵלֹהֵינוּ וְלֹא אֶל אֲנָשִׁים

וְעַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֵלֶיךָ אֵלֹהֵינוּ וְלֹא אֶל אֲנָשִׁים  
וְעַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֵלֶיךָ אֵלֹהֵינוּ וְלֹא אֶל אֲנָשִׁים  
וְעַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֵלֶיךָ אֵלֹהֵינוּ וְלֹא אֶל אֲנָשִׁים

15. 'asher 'aph-har'gu 'eth-ha'Adon Yahushua w'eth-n'bi'eyhem w'othanu radaphu  
w'eynam tobim b'eyney 'Elohim umith'qomamim l'kal-'adam.

1Th2:15 who both killed the Adon OW and the prophets, and have persecuted us,  
and they are not good in the sight of Elohim, but are rebel to all men,  
<15> τῶν καὶ τὸν κύριον ἀποκτεινάντων Ἰησοῦν καὶ τοὺς προφήτας

καὶ ἡμᾶς ἐκδιωξάντων καὶ θεῶ μὴ ἄρεσκόντων καὶ πᾶσιν ἀνθρώποις ἐναντίων,  
 15 tōn kai ton kyrion apokteinantōn Iēsoun kai tous prophētas  
 the ones both the Master having killed Yahushua and the prophets  
 kai hēmas ekdiōxantōn kai theō mē areskontōn  
 and having severely persecuted us and Elohim not pleasing  
 kai pasin anthrōpois enantiōn,  
 and to all men contrary,

יִשְׁמַח יְהוָה בְּכֹל-עֵת וּפְתִישִׁיגֵם הַחֲמָה עַד-כְּלֵה:  
 טז הַעֲצָרִים אֶתְנֵנוּ מִדְּבַר אֵל-הַגּוֹיִם שְׂשִׁינְשֵׁנוּ לְמַעַן

16. ha`ots`rim `othanu midaber `el-hagoyim sheyiuashe`u l`ma`an  
 `asher-y`mal`u `eth-chato`theyhem b`kal-`eth watasigem hachemah `ad-kaleh.

1Th2:16 forbidding us from speaking to the gentiles that they might be saved,  
 so as they fill up their sins at all times. But the wrath has come upon them to the utmost.

<16> κωλύοντων ἡμᾶς τοῖς ἔθνεσιν λαλήσαι ἵνα σωθῶσιν, εἰς τὸ ἀναπληρῶσαι αὐτῶν τὰς ἁμαρτίας πάντοτε. ἐφθασεν δὲ ἐπ' αὐτοὺς ἡ ὀργὴ εἰς τέλος.

16 kōluontōn hēmas tois ethnesin lalēsai hina sōthōsin, eis to anaplērōsai  
 forbidding us to the gentiles to speak that they might be saved, so as to fill up  
 autōn tas hamartias pantote. ephthasen de ep' autous hē orgē eis telos.  
 their sins always. came But on them the wrath to the end.

יִזְוֶנוּ אֶתְנֵנוּ אַחֵי אֶחָדֵינוּ אַחֵרֵינוּ אַחֵרֵינוּ אַחֵרֵינוּ אַחֵרֵינוּ אַחֵרֵינוּ  
 יז אֶתְנֵנוּ אַחֵרֵינוּ אַחֵרֵינוּ אַחֵרֵינוּ אַחֵרֵינוּ אַחֵרֵינוּ אַחֵרֵינוּ אַחֵרֵינוּ  
 וְלֹא לְלֵב חֲשֵׁנוּ עַד-מְאֹד לְרְאוֹת פְּנֵיכֶם בְּתִשׁוּקָה רַבָּה:

17. wa`anach`nu `achay `acharey `asher-shakol`nu `eth`kem liz`man m`at l`phanim  
 w`lo` laleb chash`nu `ad-m`od lir`oth p`neykem bith`shuqah rabbah.

1Th2:17 But we, my brothers, after that we have consumed you for a short while  
 in presence, not in heart. We have sensed very much to see your face with great passion.

<17> Ἡμεῖς δέ, ἀδελφοί, ἀπορφανισθέντες ἀφ' ὑμῶν πρὸς καιρὸν ὥρας, προσώπῳ οὐ  
 καρδία, περισσοτέρως ἐσπουδάσαμεν τὸ πρόσωπον ὑμῶν ἰδεῖν ἐν πολλῇ ἐπιθυμίᾳ.

17 Hēmeis de, adelphoi, aporphanisthentes aph' hymōn pros kairon hōras,  
 But we, brothers, having been separated from you for a time even an hour,  
 prosōpō ou kardia, perissoterōs espoudasamen to prosōpon hymōn idein  
 in presence not in heart, more abundantly we were eager your face to see  
 en pollē epithymiā.  
 with much desire.

יְחַוְעַל-כֵּן חֲפִצְנוּ לְבוֹא אֵלֵיכֶם אֲנִי פוֹלוֹם פְּעַם  
 יח יְחַוְעַל-כֵּן חֲפִצְנוּ לְבוֹא אֵלֵיכֶם אֲנִי פוֹלוֹם פְּעַם

18. w`al-ken chaphats'nu labo' 'aleykem 'ani Pholos pa'am ush'tayim w'hasatan `atsaranu.

1Th2:18 Therefore we wanted to come to you, even I Pholos (Shaul), once and twice; but hasatan hindered us.

<18> διότι ἠθελήσαμεν ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς, ἐγὼ μὲν Παῦλος καὶ ἅπαξ καὶ δῖς, καὶ ἐνέκοψεν ἡμᾶς ὁ Σατανᾶς.

18 dioti ēthelēsamen elthein pros hymas, egō men Paulos kai hapax kai dis, Therefore we wanted to come to you, indeed I Paul both once and twice again kai enekopsen hēmas ho Satanas. and hindered us Satan.

יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ 19  
 :יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
 יֵט כִּי מִי תִקְוֵתֵנוּ וּמִי שְׂמֵחָתֵנוּ וְעֲטָרַת תְּפִאֲרוֹתֵנוּ  
 הֲלֹא גַם-אַתֶּם לְפָנַי אֲדֹנָיֵנוּ יְהוֹשֻׁעַ הַמְּשִׁיחַ בָּבוֹאוֹ:

19. ki mi thiq'wathenu umi sim'chathenu wa`atereth tiph'ar'tenu halo' gam-'atem liph'ney 'Adoneynu Yahushua haMashiyach b'bo'o.

1Th2:19 For who is our hope or our joy or the crown of our glory? Is it not even you, in the presence of our Adon Ow<sup>יָהוָה</sup> the Mashiyach at His coming?

<19> τίς γὰρ ἡμῶν ἐλπίς ἢ χαρὰ ἢ στέφανος καυχήσεως - ἢ οὐχὶ καὶ ὑμεῖς - ἔμπροσθεν τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ ἐν τῇ αὐτοῦ παρουσίᾳ;

19 tis gar hēmōn elpis ē chara ē stephanos kauchēseōs - ē ouchi kai hymeis - For what is our hope or joy or crown of boasting is it not even you emprosthen tou kyriou hēmōn Iēsou en tē autou parousiā? before our Master, Yahushua, in his coming?

יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ 20  
 כְּאַמְנָם אַתֶּם כְּבוֹדֵנוּ וְשִׂמְחָתֵנוּ:

20. 'am'nam 'atem k'bodenu w'sim'chathenu.

1Th2:20 Indeed you are our glory and our joy.

<20> ὑμεῖς γὰρ ἐστε ἡ δόξα ἡμῶν καὶ ἡ χαρὰ.

20 hymeis gar este hē doxa hēmōn kai hē chara. For you are our glory and the joy.

### Chapter 3

וְיָקוּלְנוּ אֲדֹנָיֵנוּ יְהוֹשֻׁעַ הַמְּשִׁיחַ 1Th3:1  
 :אֲדֹנָיֵנוּ יְהוֹשֻׁעַ הַמְּשִׁיחַ יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
 אֲוַעַל-כֵּן לֹא יִכְלָנוּ עוֹד לְהִתְאַפֵּק  
 וּנְוַעַץ לְהוֹתֵר לְבַדֵּנוּ בְּאַתּוֹנָה:

1. w`al-ken lo' yakol'nu `od l'hith'apeq waniua`ats l'hiuather l'badenu b'Athunah.

**1Th3:1** Therefore we could no longer endure it,  
we were willing to be left at Athunah alone,

<3:1> Διὸ μηκέτι στέγοντες εὐδοκήσαμεν καταλειφθῆναι ἐν Ἀθήναις μόνοι

1 Dio mēketi stegontes eudokēsamen kataleiphthēnai en Athēnais monoi

Wherefore no longer enduring, we were pleased to be left in Athens alone,

יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְיְיָ אֱלֹהֵיכֶם וְיְיָ אֱלֹהֵי כָל הָעוֹלָם וְיְיָ אֱלֹהֵי כָל הָאָדָם וְיְיָ אֱלֹהֵי כָל הַבְּרִיָּוֹת וְיְיָ אֱלֹהֵי כָל הַיְּצִוִּיּוֹת וְיְיָ אֱלֹהֵי כָל הַמַּלְאָכִים וְיְיָ אֱלֹהֵי כָל הַשָּׁמַיִם וְיְיָ אֱלֹהֵי כָל הָאָרֶץ וְיְיָ אֱלֹהֵי כָל הַיָּם וְיְיָ אֱלֹהֵי כָל הַיַּבֵּשׁוֹת וְיְיָ אֱלֹהֵי כָל הַיְּבֵשׁוֹת וְיְיָ אֱלֹהֵי כָל הַיְּבֵשׁוֹת וְיְיָ אֱלֹהֵי כָל הַיְּבֵשׁוֹת

בַּנְּשִׂיחַ אֶת-טִימֹתִיּוֹס אֶחָיוּנוּ וּמְשָׁרֵת הָאֱלֹהִים וְעִזְרָנוּ  
בְּשׂוֹרֵת הַמְּשִׁיחַ לְחִזְק אֶתְכֶם וּלְהַזְהִיר עַל-דְּבַר אֱמוּנַתְכֶם:

2. wanish'lach 'eth-Timothios 'achinu um'shareth ha'Elohim w'oz'renu bib'sorath  
haMashiyach l'chazeq 'eth'kem ul'haz'hir `al-d'bar 'emunath'kem.

**1Th3:2** and we sent Timothios, our brother and servant of the Elohim,  
and our fellow laborer in the good news of the Mashiyach, to establish you  
and to encourage you concerning the matter of your faith,

<2> καὶ ἐπέμψαμεν Τιμόθεον, τὸν ἀδελφὸν ἡμῶν καὶ συνεργὸν τοῦ θεοῦ  
ἐν τῷ εὐαγγελίῳ τοῦ Χριστοῦ, εἰς τὸ στηρίξαι ὑμᾶς  
καὶ παρακαλέσαι ὑπὲρ τῆς πίστεως ὑμῶν

2 kai epempsamen Timotheon, ton adelphon hēmōn kai synergon tou theou en tō euaggeliō  
and we sent Timothy, our brother and co-worker of the Elohim in the gospel of  
tou Christou, eis to stērixai hymas kai parakalesai hyper tēs pisteōs hymōn  
the Anointed One, so as to establish you and to encourage you for your faith

אֱלֹהֵינוּ וְיְיָ אֱלֹהֵיכֶם וְיְיָ אֱלֹהֵי כָל הָעוֹלָם וְיְיָ אֱלֹהֵי כָל הָאָדָם וְיְיָ אֱלֹהֵי כָל הַבְּרִיָּוֹת וְיְיָ אֱלֹהֵי כָל הַיְּצִוִּיּוֹת וְיְיָ אֱלֹהֵי כָל הַמַּלְאָכִים וְיְיָ אֱלֹהֵי כָל הָשָׁמַיִם וְיְיָ אֱלֹהֵי כָל הָאָרֶץ וְיְיָ אֱלֹהֵי כָל הַיָּם וְיְיָ אֱלֹהֵי כָל הַיַּבֵּשׁוֹת וְיְיָ אֱלֹהֵי כָל הַיְּבֵשׁוֹת וְיְיָ אֱלֹהֵי כָל הַיְּבֵשׁוֹת וְיְיָ אֱלֹהֵי כָל הַיְּבֵשׁוֹת

גַּלְמַעַן אֲשֶׁר לֹא-יִמּוּט אִישׁ בְּמִצְוֹת הָאֵלֹהִים  
כִּי-יִדְעֵתֶם אֶף-אַתֶּם כִּי לְזֵאת יְעִדְנוּ:

3. l'ma`an 'asher lo'-yimot 'ish bam'tsuqoth ha'eleh  
ki-y'da`tem 'aph-'atem ki lazo'th yu`ad'nu.

**1Th3:3** so that no one should be shaken by these afflictions,  
for you also know that we are appointed to this.

<3> τὸ μηδένα σαίνεσθαι ἐν ταῖς θλίψεσιν ταύταις.  
αὐτοὶ γὰρ οἶδατε ὅτι εἰς τοῦτο κείμεθα·

3 to mēdena sainesthai en tais thlipsesin tautais.

for no one to be shaken by these afflictions,

autoi gar oidate hoti eis touto keimetha;

yourselves for you know that to this we are appointed;

אֱלֹהֵינוּ וְיְיָ אֱלֹהֵיכֶם וְיְיָ אֱלֹהֵי כָל הָעוֹלָם וְיְיָ אֱלֹהֵי כָל הָאָדָם וְיְיָ אֱלֹהֵי כָל הַבְּרִיָּוֹת וְיְיָ אֱלֹהֵי כָל הַיְּצִוִּיּוֹת וְיְיָ אֱלֹהֵי כָל הַמַּלְאָכִים וְיְיָ אֱלֹהֵי כָל הָשָׁמַיִם וְיְיָ אֱלֹהֵי כָל הָאָרֶץ וְיְיָ אֱלֹהֵי כָל הַיָּם וְיְיָ אֱלֹהֵי כָל הַיַּבֵּשׁוֹת וְיְיָ אֱלֹהֵי כָל הַיְּבֵשׁוֹת וְיְיָ אֱלֹהֵי כָל הַיְּבֵשׁוֹת וְיְיָ אֱלֹהֵי כָל הַיְּבֵשׁוֹת

דְּהָלֵא כִּבְרַ אֶמְרָנוּ אֵלֵיכֶם בְּהִיוֹתֵנוּ אֲצִלְכֶם

כִּי-עֲתִידִים אֲנַחֲנוּ לְהִלָּחֵץ כַּאֲשֶׁר גַּם-הָיָה וְכַאֲשֶׁר יִרְעֶתֶם:

4. halo' k'bar 'amar'nu 'aleykem bih'yothenu 'ets'l'kem  
ki-`athidim 'anach'nu l'hilachets ka'asher gam-hayah w'ka'asher y'da`tem.

1Th3:4 We have already indeed said to you, when we were with you, that we are prepared to suffer, and even as it came to be, as you know.

<4> καὶ γὰρ ὅτε πρὸς ὑμᾶς ἦμεν, προελέγομεν ὑμῖν ὅτι μέλλομεν θλίβεσθαι, καθὼς καὶ ἐγένετο καὶ οἴδατε.

4 kai gar hote pros hymas emen, proelegomen hymin  
for even when with you we were, we were saying before to you  
hoti mellomen thlibesthai, kathos kai egeneto kai oidate.  
that we are about to be afflicted, even as also it happened and you know.

פּוֹרְטָאֲרֵי אַחֲרֵי כֵּן לֹא-יָכֹלְתִי עוֹד לְהִתְאַפֵּק  
וְאֲשַׁלַּח לְרַעַת אֲמוֹנְתְּכֶם כִּי אֶמְרֶתִי כִּן-נִסָּה  
אֶתְכֶם הַמְּנַסָּה וְהִיָּתָה לְרִיק יְגִיעַתְנוּ:

5. uba`abur ken lo'-yakol'ti `od l'hith'apeq wa'esh'lach lada`ath 'emunath'kem  
ki 'amar'ti pen-nisah 'eth'kem ham'naseh w'hay'thah lariaq y'gi`athenu.

1Th3:5 For this reason, when I could no longer endure it, I sent to know your faith, because I said, lest the tempter have tempted you, and our labor would be in vain.

<5> διὰ τοῦτο καὶ γὰρ μηκέτι στέγων ἔπεμψα εἰς τὸ γνῶναι τὴν πίστιν ὑμῶν, μή πως ἐπειράσεν ὑμᾶς ὁ πειράζων καὶ εἰς κενὸν γένηται ὁ κόπος ἡμῶν.

5 dia touto kagō mēketi stegōn epempsa eis to gnōnai tēn pistin hymōn,  
Therefore I also no longer bearing it sent Timothy so as to know your faith,  
mē pōs epeirasen hymas ho peirazōn kai eis kenon genētai ho kopos hēmōn.  
lest somehow tempted you the tempting one and in vain became our labor.

וְעַתָּה כְּשׁוֹב אֵלַיְנוּ טִימוֹתִיוֹס מֵאַתְּכֶם וַיָּבֵשׂר אֶתְנוּ  
אֶת-בְּשׁוֹרַת אֲמוֹנְתְּכֶם וְאַהֲבַתְּכֶם וְאֵת אֲשֶׁר אַתֶּם זֹכְרִים  
אֶתְנוּ לְטוֹבָה בְּכָל-עֵת וְנִכְסְפִים לְרְאוֹת אֶתְנוּ  
כַּאֲשֶׁר נִכְסַף גַּם-אֲנַחֲנוּ לְרְאוֹתְכֶם:

6. w'`atah k'shub 'eleynu Timothios me'it'kem way'baser 'othanu 'eth-b'sorath  
'emunath'kem w'ahabath'kem w'eth 'asher 'atem zok'rim 'othanu l'tobah b'kal-`eth  
w'nik'saphim lir'oth 'othanu ka'asher nik'soph gam-'anach'nu lir'oth'kem.

1Th3:6 But now that Timothios has come to us from you, and has brought us good news  
B'rit haChadashah (New Testament) Hebrew-Greek-English color coded Interlinear edited by Lanny Mebust - page 2272

of your faith and your love, and that you have good remembrance of us at all times, longing to see us even as we long to see you,

<6> Ἄρτι δὲ ἐλθόντος Τιμοθέου πρὸς ἡμᾶς ἀφ' ὑμῶν καὶ εὐαγγελισαμένου ἡμῖν τὴν πίστιν καὶ τὴν ἀγάπην ὑμῶν καὶ ὅτι ἔχετε μνεΐαν ἡμῶν ἀγαθὴν πάντοτε, ἐπιποθοῦντες ἡμᾶς ἰδεῖν καθάπερ καὶ ἡμεῖς ὑμᾶς,

6 **Arti de elthontos Timotheou pros hēmas aph' hymōn kai euaggelisamenou hēmin**  
But now Timothy having come to us from you and having brought good news to us  
tēn pistin kai tēn agapēn hymōn kai hoti echete mneian hēmōn  
of the faith and your love and that you have remembrance of us  
agathēn pantote, epipothountes hēmas idein kathaper kai hēmeis hymas,  
good always, longing to see us even as also we you;

---

:שׁוּחַתְּכֶם עַל־יְדֵי אֱמוּנַתְכֶם ז  
אֲזָז גַּחְמָנוּ עֲלֵיכֶם אַחֵי בְּכָל־צָרָתְנוּ וְלִחְצָנוּ עַל־יְדֵי אֱמוּנַתְכֶם:

7. **'az nucham'nu `aleykem 'achay b'kal-tsarathenu w'lachatsenu `al-y'dey 'emunath'kem.**

1Th3:7 Then, my brothers, we were encouraged concerning you in all our distress and our affliction by your faith;

<7> διὰ τοῦτο παρεκλήθημεν, ἀδελφοί, ἐφ' ὑμῖν ἐπὶ πάσῃ τῇ ἀνάγκῃ καὶ θλίψει ἡμῶν διὰ τῆς ὑμῶν πίστεως,

7 **dia touto pareklēthēmen, adelphoi, eph' hymin epi pasē tē anagkē**  
therefore we were encouraged, brothers, as to you, for all the distress  
kai thlipsei hēmōn dia tēs hymōn pisteōs,  
and our afflictions, through your faith,

---

:יְחַיֵּנוּ עַתָּה גַּחְמָנוּ אֲשֶׁר־תַּעֲמְדוּ אִתָּם בְּאֵד־גִּיּוּרֵי: 8  
אֲזָז גַּחְמָנוּ עַתָּה גַּחְמָנוּ אֲשֶׁר־תַּעֲמְדוּ אִתָּם בְּאֵד־גִּיּוּרֵי:

8. **ki `atah nich'yeh 'im-ta`am'du 'atem ba'Adoneynu.**

1Th3:8 for now we live, if you stand firm in our Adon.

<8> ὅτι νῦν ζῶμεν ἐὰν ὑμεῖς στήκετε ἐν κυρίῳ.

8 **hoti nyn zōmen ean hymeis stēkete en kyriō.**  
because now we live if you stand firm in the Master.

---

אֲשֶׁר־שָׂמַחְנוּ עֲלֵיכֶם לְפָנֵי אֱלֹהֵינוּ: ט  
ט כִּי מִה־גַּחְמָנוּ לְאֱלֹהִים לְהוֹדוֹת לוֹ בְּעִבּוֹרְכֶם עַל־כָּל־הַשְּׂמֵחָה  
אֲשֶׁר־שָׂמַחְנוּ עֲלֵיכֶם לְפָנֵי אֱלֹהֵינוּ:

9. **ki mah-nashib l'Elohim l'hodoth lo ba`abur'kem `al kal-hasim'chah**  
'asher samach'nu `aleykem liph'ney 'Eloheynu.

1Th3:9 For what shall we return to Elohim to thank Him for you for all the joy with which we rejoice for you before our El,

<9> τίνα γὰρ εὐχαριστίαν δυνάμεθα τῷ θεῷ ἀνταποδοῦναι



**ub'ahabath kal-'adam ka'asher 'anach'nu 'ohabim 'eth'kem.**

**1Th3:12** and may the Adon cause you to increase and abound in love for one another, and in love for all men, even as we love you,

<12> ὑμᾶς δὲ ὁ κύριος πλεονάσαι καὶ περισσεύσαι τῇ ἀγάπῃ εἰς ἀλλήλους καὶ εἰς πάντας καθάπερ καὶ ἡμεῖς εἰς ὑμᾶς,

12 hymas de ho kyrios pleonasai kai perisseusai tē agapē eis allēlous  
you and the Master may cause to increase and to abound in love to one another  
kai eis pantas kathaper kai hēmeis eis hymas,  
and to all even as also we do to you,

יג לחזק את לבבכם להיות תמים בקדושה לפני אלהינו  
אבינו בבוא יהושע המשיח אדנינו עם כל קדשיו:

**13. l'chazeq 'eth-l'bab'kem lih'yoth tamim biq'dushah liph'ney 'Eloheynu 'Abinu b'bo' Yahushua haMashiyach 'Adoneynu `im-kal-q'dshayu.**

**1Th3:13** to establish your hearts to be without blame in holiness before our El and our Father, at the coming of our Adon **וְיָשׁוּעַ** with all His holy ones.

<13> εἰς τὸ στηρίξαι ὑμῶν τὰς καρδίας ἀμέμπτους ἐν ἁγιωσύνῃ ἔμπροσθεν τοῦ θεοῦ καὶ πατρὸς ἡμῶν ἐν τῇ παρουσίᾳ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ μετὰ πάντων τῶν ἁγίων αὐτοῦ[, ἀμήν].

13 eis to stērixai hymōn tas kardias amemptous en hagiōsynē emprosthen tou theou  
so as to establish your hearts blameless in holiness before our El  
kai patros hēmōn en tē parousiā tou kyriou hēmōn Iēsou  
and our Father in the coming of our Master Yahushua,  
meta pantōn tōn hagiōn autou, [amēn].  
with all His saints, Amen.

## Chapter 4

וְעוֹד נְבַקְשָׁה מִכֶּם אַחֵי וְנִזְהִיר אֶתְכֶם  
בְּאֲדֹנֵינוּ יְהוֹשֻׁעַ כִּי כִּאֲשֶׁר קִבַּלְתֶּם מֵאֲתָנוּ  
אֵיךְ עָלִיכֶם לְהִתְהַלֵּךְ וְלִמְצֹא חֵן בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים  
וְכִאֲשֶׁר גַּם-הִתְהַלַּכְתֶּם בֵּן תוֹסִיפוּ וְכֵן תִּרְבוּ עוֹד:

**1. w'`od n'baq'shah mikem 'achay w'naz'hir 'eth'kem ba'Adoneynu Yahushua ki ka'asher qibal'tem me'itanu 'ey'k `aleykem l'hith'hale'k w'lim'tso' chen b`eyney ha'Elohim w'ka'asher gam-hith'halak'tem ken tosiphu w'ken tar'bu `od.**

**1Th4:1** Furthermore, my brothers, we call upon you and exhort you

in our Adon **OW**אָדוֹן, that as you received from us how to walk and to find the grace in the eyes of the Elohim as you walk also, so you should abound and so multiply more.

<4:1> Λοιπὸν οὖν, ἀδελφοί, ἐρωτῶμεν ὑμᾶς καὶ παρακαλοῦμεν ἐν κυρίῳ Ἰησοῦ, ἵνα καθὼς παρελάβετε παρ' ἡμῶν τὸ πῶς δεῖ ὑμᾶς περιπατεῖν καὶ ἀρέσκειν θεῷ, καθὼς καὶ περιπατεῖτε, ἵνα περισσεύητε μᾶλλον.

1 **Loipon oun, adelphoi, erōtōmen hymas kai parakaloumen**

**For the rest therefore, brothers, we ask you and we encourage en kyriō Iēsou, hina kathōs parelabete par' hēmōn to pōs dei hymas in the Master Yahushua, that as you received from us how it is necessary for you peripatein kai areskein theō, kathōs kai peripateite, hina perisseuēte mallon. to walk and to please Elohim, as indeed you do walk, that you abound more.**

---

:סוּפָאָבּ הַפְּאָבּאָ מְפָאָ מְפָאָ לְפָאָאָ אָפּאָ אָפּאָאָ-אָפּאָ מְפָאָאָבּ אָפּאָ 2

בְּכִי יִדְעַתֶּם אֶת-הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר נָתַנּוּ לָכֶם בְּשֵׁם הָאֲדוֹן יְהוֹשֻׁעַ:

2. **ki y'da`tem 'eth-hamits'oth 'asher nathanu lakem b'shem ha'Adon Yahushua.**

**1Th4:2 For you know the commandments which we gave you by the name of the Adon OW**אָדוֹן.

<2> οἴδατε γὰρ τίνας παραγγελίας ἐδώκαμεν ὑμῖν διὰ τοῦ κυρίου Ἰησοῦ.

2 **oidate gar tinas paraggelias edōkamen hymin dia tou kyriou Iēsou.**

**For you know what orders we gave to you through the Master Yahushua.**

---

:אָפּאָאָבּ-מְפָאָ פּהֶאָאָבּ מְפָאָאָפּאָ מְפָאָאָבּאָ מְפָאָאָ אָפּאָ אָפּאָ 3

גְּכִי זֶה רְצוֹן הָאֱלֹהִים קְדָשְׁתְּכֶם לְהִתְרַחֵק מִן-הַזְּנוּיּוֹת:

3. **ki zeh r'tson ha'Elohim q'dushath'kem l'hith'racheq min-haz'nuth.**

**1Th4:3 For this is the will of the Elohim, your sanctification, that you should abstain from fornication,**

<3> τοῦτο γὰρ ἐστὶν θέλημα τοῦ θεοῦ, ὁ ἁγιασμός ὑμῶν, ἀπέχεσθαι ὑμᾶς ἀπὸ τῆς πορνείας,

3 **touto gar estin thelēma tou theou, ho hagianismos hymōn,**

**For this is the will of the Elohim, your sanctification,**

**apechesthai hymas apo tēs porneias,**

**for you to abstain from fornication,**

---

:אָפּאָאָבּ אָפּאָאָפּאָ אָפּאָאָבּאָ מְפָאָאָבּאָ מְפָאָאָבּאָ-אָפּאָ אָפּאָאָבּאָ 4

דְּוִידַע כָּל-אִישׁ מִכֶּם לְהַשְׁתַּמֵּשׁ בְּכִלְיוֹ בְּקִדְשָׁהּ וּיְקָר:

4. **w'yeda` kal-'ish mikem l'hish'tamesh b'kil'yo biq'dushah wiqar.**

**1Th4:4 that every man of you know how to possess his own vessel in sanctification and honor,**

<4> εἰδέναι ἕκαστον ὑμῶν τὸ ἑαυτοῦ σκεῦος κτᾶσθαι ἐν ἁγιασμῷ καὶ τιμῇ,

4 **eidenai hekaston hymōn to heautou skeuos ktasthai**

**to know each one of you his own vessel how to control**

**en hagianismō kai timē,**

הוֹלֵא-בְתַאֲוֹת זִמָּה כְּדֶרֶךְ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר-אֵינְכֶם יֹדְעִים הָאֱלֹהִים׃  
5. w'lo'-b'tha'awath zimah k'dere'k hagoyim 'asher-'eynam yod'im ha'Elohim.

1Th4:5 not in lustful passion, like the ways of the gentiles that do not know the Elohim,

<5> μὴ ἐν πάθει ἐπιθυμίας καθάπερ καὶ τὰ ἔθνη τὰ μὴ εἰδότα τὸν θεόν,

5 mē en pathei epithymias kathaper kai ta ethnē ta mē eidota ton theon,

not in passion of lust even as also the gentiles not knowing the Elohim,

וְלֹא-יַעֲשִׂיךָ אִישׁ וַיּוֹנֶה אֶת-אָחִיו בְּמִשְׁאָ וּמִתָּן כִּי-נֹקֵם  
6. w'lo'-ya'ashoq 'ish w'yoneh 'eth-'achiu b'masa' umatan ki-noqem Yahúwah

6. w'lo'-ya'ashoq 'ish w'yoneh 'eth-'achiu b'masa' umatan ki-noqem Yahúwah  
'al-kal-zo'th ka'asher k'bar 'amar'nu 'aleykem w'ha'idonu bakem.

1Th4:6 and no man transgress and defraud his brother in the matter and giving because ~~אֵלֵינוּ~~ take revenge upon all these things, as we have already said to you and testified against you.

<6> τὸ μὴ ὑπερβαίνειν καὶ πλεονεκτεῖν ἐν τῷ πράγματι τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, διότι ἕκδικος κύριος περὶ πάντων τούτων, καθὼς καὶ προείπαμεν ὑμῖν καὶ διεμαρτυράμεθα.

6 to mē hyperbainein kai pleonektein en tō pragmati ton adelphon autou,

not to overstep and to wrong in the matter his brother,

dioti ekdikos kyrios peri pantōn toutōn, kathōs

because an avenger is the Master concerning all these things, even as

kai proeipamen hymin kai diemartyrametha.

also we said before to you and we fully testified.

זְכִי לֹא-קָרָא אֹתְנוּ הָאֱלֹהִים לְטִמְאָה כִּי אִם-לְקִדְשָׁה׃  
7. ki lo'-qara' 'othanu ha'Elohim latum'ah ki 'im-'laq'dushah.

7. ki lo'-qara' 'othanu ha'Elohim latum'ah ki 'im-'laq'dushah.

1Th4:7 For the Elohim has not called us unto impurity, but in sanctification.

<7> οὐ γὰρ ἐκάλεσεν ἡμᾶς ὁ θεὸς ἐπὶ ἀκαθαρσία ἀλλ' ἐν ἁγιασμῷ.

7 ou gar ekalesen hēmas ho theos epi akatharsia all' en hagiasmō.

Not for did call us the Elohim to impurity but in sanctification.

חַעֲלֵ-כֵן הַבּוֹזֶה לֹא בֶן-אָדָם הוּא בּוֹזֶה כִּי  
8. 'al-ken haboze lo' ben-'adam hu' bozeh

8. 'al-ken haboze lo' ben-'adam hu' bozeh

ki 'im-'eth-ha'Elohim 'asher gam-sam b'qir'benu 'eth-Ruach Qad'sho.

**1Th4:8** He therefore that rejects, He rejects not the son of man, but the Elohim who has also given His holy Spirit among us.

<8> τοιγαροῦν ὁ ἀθετῶν οὐκ ἀνθρώπον ἀθετεῖ ἀλλὰ τὸν θεὸν τὸν [καὶ] διδόντα τὸ πνεῦμα αὐτοῦ τὸ ἅγιον εἰς ὑμᾶς.

**8** toigaroun ho athetōn **ouk** anthrōpon athetei  
Therefore the one rejecting this **not** man rejects  
alla ton theon ton [kai] didonta to pneuma autou to hagian eis hymas.  
but the Elohim, the one also giving His Spirit Holy to you.

כָּל־אֵל מְשַׁלְּחַת רוּחַ קָדֵשׁ בְּקִירְבֵּנוּ אֶת־רוּחַ קָדֵשׁ  
:יְצַוֵּנוּ-אֵל וְכֵן אֵל אֲשֶׁר אֶתְּחַלֵּץ אֲפָצֵץ מִלְּפָנֶיךָ  
טוֹעַל-אַתָּה בְּתוֹמָה אֵין-צִדִּיק לְכַתּוֹב אֵלֶיכֶם הֲלֹא  
אַף-אַתֶּם לְמוֹדֵי יְהוָה לְאַתָּה אִישׁ אֶת-רַעְיָהוּ:

**9.** w'al-'ahabath ha'achim 'eyn-tso're'k lik'tob 'aleykem halo'  
'aph-'atem l'mudey Yahúwah l'ahabah 'ish 'eth-re`ehu.

**1Th4:9** And concerning the love of the brothers, there is no need to write to you, indeed you, too, are taught by אַף אֵל to love one another,

<9> Περὶ δὲ τῆς φιλαδελφίας οὐ χρεῖαν ἔχετε γράφειν ὑμῖν, αὐτοὶ γὰρ ὑμεῖς θεοδίδακτοὶ ἐστε εἰς τὸ ἀγαπᾶν ἀλλήλους,

**9** Peri de tēs philadelphias ou chreian echete graphein hymin,  
Now concerning brotherly love no need you have for me to write to you,  
autoi gar hymeis theodidaktōi este eis to agapan allēlous,  
yourselves for you taught of Elohim are to love one another,

כָּל־יְצַוֵּנוּ-לְעֵשׂוֹת אֶת־אֶחָיוּת מִלְּפָנֶיךָ עַל מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים  
:יְצַוֵּנוּ-אֵל וְכֵן אֵל אֲשֶׁר אֶתְּחַלֵּץ אֲפָצֵץ מִלְּפָנֶיךָ  
יְוָגֵם עֲשִׂיתֶם כֵּן לְכָל-אֲחֵיכֶם אֲשֶׁר בְּכָל-מְקוֹדוֹנְיָא  
אַבְל נְבַקְשָׁה מִכֶּם אֲחֵי אֲשֶׁר כֵּן תַעֲשׂוּ וְכֵן תוֹסִיפוּ:

**10.** w'gam `asithem ken l'kal-'acheykem 'asher b'kal-Maq'don'ya'  
'abal n'baq'shah mikem 'achay 'asher ken ta`asu w'ken tosiphu.

**1Th4:10** and also you have done so toward all the brothers who are in all Maqedonya. But we call upon you, my brothers, that you do more and you add more,

<10> καὶ γὰρ ποιεῖτε αὐτὸ εἰς πάντας τοὺς ἀδελφούς [τούς] ἐν ὅλῃ τῇ Μακεδονίᾳ. παρακαλοῦμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, περισσεύειν μᾶλλον

**10** kai gar poieite auto eis pantas tous adelphous [tous] en holē tē Makedoniā.  
for indeed you do it to all the brothers in the whole of Macedonia.  
parakaloumen de hymas, adelphoi, perisseuein mallon  
But we encourage you, brothers, to abound more

מְשַׁלְּחַת רוּחַ קָדֵשׁ בְּקִירְבֵּנוּ אֶת־רוּחַ קָדֵשׁ  
:יְצַוֵּנוּ-אֵל וְכֵן אֵל אֲשֶׁר אֶתְּחַלֵּץ אֲפָצֵץ מִלְּפָנֶיךָ  
יְוָגֵם עֲשִׂיתֶם כֵּן לְכָל-אֲחֵיכֶם אֲשֶׁר בְּכָל-מְקוֹדוֹנְיָא  
אַבְל נְבַקְשָׁה מִכֶּם אֲחֵי אֲשֶׁר כֵּן תַעֲשׂוּ וְכֵן תוֹסִיפוּ:

יֵאָדְוּתְשִׁתְּדָלוּ לְשִׁבֶת בְּנַחַת וְתַעֲשׂוּ אִישׁ מְלֶאכֶתוֹ בְּעַמְל יְדֵיכֶם  
כַּאֲשֶׁר צִוִּינוּ אֶתְכֶם:

11. w'thish'tad'lu lashebeth b'nachath w'tha`asu 'ish m'la'k'to  
ba`amal y'deykem ka'asher tsiuinu 'eth'kem.

1Th4:11 and you try to sit quietly, and do your own work  
and work with your hands, as we commanded you,

<11> καὶ φιλοτιμῆσθαι ἡσυχάζειν καὶ πράσσειν τὰ ἴδια καὶ ἐργάζεσθαι ταῖς [ιδίαις]  
χερσὶν ὑμῶν, καθὼς ὑμῖν παρηγγείλαμεν,

11 kai philotimeisthai hēsychazein kai prassein ta idia

And to aspire to live quietly and to do your own things

kai ergazesthai tais [idiais] chersin hymōn, kathōs hymin parēggeilamen,  
and to work with your own hands even as we charged you,

---

יב למען התהלכו כהגון עם-אתם שבחויך ולא תצטרכו לאדם:

12. l'ma`an tith'hal'ku k'hogen `im-'otham shebachuts w'lo' tits'taraku l'adam.

1Th4:12 so that you may walk properly toward them that are without,  
and you do not need a man.

<12> ἵνα περιπατῆτε εὐσχημόνως πρὸς τοὺς ἔξω καὶ μηδενὸς χρείαν ἔχητε.

12 hina peripatēte euschēmonōs pros tous exō

that you may walk properly towards the ones outside

kai mēdenos chreian echēte.

and of nothing need you may have.

---

יג ועל-דבר הישנים אחי לא-נכחד מקם דבר  
למען לא תעצבו כאחרים אשר אין-להם תקוה:

13. w'al-d'bar hay'shenim 'echay lo'-n'kached mikem dabar  
l'ma`an lo' te`ats'bu ka'acherim 'asher 'eyn-lahem tiq'wah.

1Th4:13 Concerning the word of the ones sleeping, we do not want you to be ignorant,  
my brothers, of anything, so that you sorrow not, as others who have no hope.

<13> Οὐ θέλομεν δὲ ὑμᾶς ἀγνοεῖν, ἀδελφοί, περὶ τῶν κοιμωμένων,  
ἵνα μὴ λυπησθε καθὼς καὶ οἱ λοιποὶ οἱ μὴ ἔχοντες ἐλπίδα.

13 Ou thelomen de hymas agnoein, adelphoi, peri tōn koimōmenōn,

We do not want now you to be ignorant, brothers, concerning the ones sleeping,

hina mē lypēsthe kathōs kai hoi loipoi hoi mē echontes elpida.

lest you be sorrowful as also the rest not having hope.

---

יד כי אם-נאמין אשר-מת קהושע ויקחי

כִּן יָבִיא הָאֱלֹהִים גַּם אֶת־הַיְשָׁנִים בְּיַהֲשִׁיעַ אֹתָם:

14. **ki 'im-na'amin 'asher-meth Yahushua wayechi ken yabi' ha'Elohim gam 'eth-hay'shenim b'Yahushua 'ito.**

**1Th4:14** For if we believe that **Ow<sup>אאא</sup>** died and rose again, even so the Elohim shall bring with Him those who have fallen asleep in **Ow<sup>אאא</sup>**.

<14> εἰ γὰρ πιστεύομεν ὅτι Ἰησοῦς ἀπέθανεν καὶ ἀνέστη, οὕτως καὶ ὁ θεὸς τοὺς κοιμηθέντας διὰ τοῦ Ἰησοῦ ἄξει σὺν αὐτῷ.

14 **ei gar pisteuomen hoti Iēsous apethanen kai anestē, houtōs kai ho theos**  
**For if we believe that Yahushua died and rose, so also the Elohim**  
**tous koimēthentas dia tou Iēsou axei syn autō.**

**the ones having fallen asleep through Yahushua shall bring with Him.**

---

יְשׁוּעָה אֲמַרְתִּים אֲנִי אֶת־זֵאת נֹאמֵר לָכֶם בְּדַבַּר יְהוָה כִּי אֲנִי חַיִּים  
טו כִּי אֶת־זֵאת נֹאמֵר לָכֶם בְּדַבַּר יְהוָה כִּי אֲנִי חַיִּים  
הַנּוֹתָרִים עַד־בֹּא הָאֲדֹנָי לֹא יִקְדָּמוּ אֶת־הַיְשָׁנִים:

15. **ki 'eth-zo'th no'mar lakem bid'bar Yahúwah ki 'anach'nu hachayim hanotharim `ad-bo' ha'Adon lo' n'qadem 'eth-hay'shenim.**

**1Th4:15** For this we say to you by the Word of **אאאא**, that we, the ones living, the ones remaining, until the coming of the Adon, shall not precede those who have fallen asleep.

<15> Τοῦτο γὰρ ὑμῖν λέγομεν ἐν λόγῳ κυρίου, ὅτι ἡμεῖς οἱ ζῶντες οἱ περιλειπόμενοι εἰς τὴν παρουσίαν τοῦ κυρίου οὐ μὴ φθάσωμεν τοὺς κοιμηθέντας·

15 **Touto gar hymin legomen en logō kyriou, hoti hēmeis hoi zōntes**  
**For this to you we say by the Word of YHWH, that we the ones living,**  
**hoi perileipomenoi eis tēn parousian tou kyriou**  
**the ones remaining to the coming of the Master,**  
**ou mē phthasōmen tous koimēthentas;**  
**in no way may precede the ones having fallen asleep;**

---

יְשׁוּעָה אֲמַרְתִּים אֲנִי אֶת־זֵאת נֹאמֵר לָכֶם בְּדַבַּר יְהוָה כִּי אֲנִי חַיִּים  
טז כִּי הָאֲדֹנָי הוּא יֵרֵד מִן־הַשָּׁמַיִם בְּתַרְוֵעָה בְּקוֹל שָׁר הַמַּלְאָכִים  
וּבְשׁוֹפָר אֱלֹהִים וְאֵז יִקְדָּמוּ הָאֲשׁוּנָה הַמֵּתִים בְּמִשְׁיָח:

16. **ki ha'Adon hu' yered min-hashamayim bith'ru'ah b'qol sar hamal'akim ub'shophar 'Elohim w'az yaqumu ri'shonah hamethim baMashiyach.**

**1Th4:16** For the Adon Himself shall descend from the heavens with a shout, with the voice of the chief messenger and with the trumpet of Elohim, so the dead in the Mashiyach shall rise first.

<16> ὅτι αὐτὸς ὁ κύριος ἐν κελεύσματι, ἐν φωνῇ ἀρχαγγέλου καὶ ἐν σάλπιγγι θεοῦ, καταβήσεται ἀπ' οὐρανοῦ καὶ οἱ νεκροὶ ἐν Χριστῷ ἀναστήσονται πρῶτον,

16 **hoti autos ho kyrios en keleusmati, en phōnē archaggelou**

because Himself the Master with a cry of command, with a voice of an archangel  
kai en salpiggi theou, katabēsetai ap' ouranou  
and with a trumpet of Elohim, shall descend from the heavens  
kai hoi nekroi en Christō anastēsontai prōton,  
and the dead in the Anointed One shall rise first,

---

יְהוָה יִצְחָק יִשְׂרָאֵל 17  
:יְהוָה יִצְחָק יִשְׂרָאֵל  
יְהוָה יִצְחָק יִשְׂרָאֵל  
בְּעֵנָיִם לְקִרְאָתָהּ הָאֲדֹנָי לְאֹוִיר וּבְכֵן נִהְיָה תָמִיד עִם-הָאֲדֹנָי:

17. 'acharey-ken 'anach'nu hachayim hanotharim nilaqach 'itam yach'daw  
ba'ananim liq'ra'th ha'Adon la'awir ub'ken nih'yeh thamid `im-ha'Adon.

1Th4:17 After that we, the ones living, the ones remaining, shall be caught up together  
with them in the clouds to meet the Adon in the air,  
and so we shall always be with the Adon.

<17> ἔπειτα ἡμεῖς οἱ ζῶντες οἱ περιλειπόμενοι ἅμα σὺν αὐτοῖς ἀρπαγησόμεθα  
ἐν νεφέλαις εἰς ἀπάντησιν τοῦ κυρίου εἰς ἀέρα·  
καὶ οὕτως πάντοτε σὺν κυρίῳ ἐσόμεθα.

17 epeita hēmeis hoi zōntes hoi perileipomenoi hama syn autois  
then we, the ones living, the ones remaining, together with them  
harpagēsometha en nephelais eis apantēsin tou kyriou eis aera;  
shall be caught up in clouds to a meeting of the Master in the air;  
kai houtōs pantote syn kyriō esometha.  
and so always with the Master we shall be.

---

יְהוָה יִצְחָק יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל 18  
:יְהוָה יִצְחָק יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל

18. laken nachamu zeh 'eth-zeh bad'barim ha'eleh.

1Th4:18 Therefore comfort one another with these words.

<18> Ὡστε παρακαλεῖτε ἀλλήλους ἐν τοῖς λόγοις τούτοις.

18 Hōste parakaleite allēlous en tois logois toutois.  
So then, encourage one another with these words.

---

## Chapter 5

יְהוָה יִצְחָק יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל 1Th5:1  
:יְהוָה יִצְחָק יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל

1. w'al-d'bar ha'itim w'haz'manim 'eyn-tsore'k lik'tob 'aleykem 'echay.

1Th5:1 And concerning the word of the times and the seasons, my brothers,  
you have no need to be written to you.

<5:1> Περὶ δὲ τῶν χρόνων καὶ τῶν καιρῶν, ἀδελφοί, οὐ χρεῖαν ἔχετε ὑμῖν γράφεσθαι,  
1 Peri de tōn chronōn kai tōn kairōn, adelphoi,  
But concerning the times and the seasons, brothers,

ou chreian echete hymin graphesthai,  
no need you have for you to be written to,

2  
בְּהַלֵּא אֶף-אַתֶּם יְדַעְתֶּם הַיּוֹם  
כִּי יוֹם-יְהוָה כֹּגֶנֶב בְּלִילָה כִּן יָבוֹא:  
2  
בְּהַלֵּא אֶף-אַתֶּם יְדַעְתֶּם הַיּוֹם  
כִּי יוֹם-יְהוָה כֹּגֶנֶב בְּלִילָה כִּן יָבוֹא:

2. halo' 'aph-'atem y'da`tem heyteb ki yom-Yahúwah kaganab balay'lah ken yabo'.

1Th5:2 Indeed, for you yourselves know perfectly that the day of אָרְצָא  
so comes as a thief in the night.

<2> αὐτοὶ γὰρ ἀκριβῶς οἶδατε ὅτι ἡμέρα κυρίου ὡς κλέπτῃς ἐν νυκτὶ οὕτως ἔρχεται.

2 autoi gar akribōs oidate hoti hēmera kyriou  
yourselves for accurately you know that the day of YHWH  
hōs kleptēs en nykti houtōs erchetai.  
as a thief in the night so comes.

3  
גְּכִי בְּאַמְרָם שָׁלוֹם וְשִׁלְוָה יָבֹא עֲלֵיהֶם הַשֹּׁבֵר פְּתָא  
כְּחֻבְלֵי יוֹלְדָה וְלֹא יוֹכְלוּ הַמָּלֵט:  
3  
גְּכִי בְּאַמְרָם שָׁלוֹם וְשִׁלְוָה יָבֹא עֲלֵיהֶם הַשֹּׁבֵר פְּתָא  
כְּחֻבְלֵי יוֹלְדָה וְלֹא יוֹכְלוּ הַמָּלֵט:

3. ki b'am'ram shalom w'shal'wah yabo' `aleyhem hasheber pith'om  
k'cheb'ley yoledah w'lo' yuk'lu himalet.

1Th5:3 For when they shall say, Peace and safety! Then destruction shall come upon them suddenly as travail upon a woman with child, and they shall not able to escape.

<3> ὅταν λέγωσιν, Εἰρήνη καὶ ἀσφάλεια, τότε αἰφνίδιος αὐτοῖς ἐφίσταται ὄλεθρος ὡσπερ ἡ ὠδὴν τῆ ἐν γαστρὶ ἐχούσῃ, καὶ οὐ μὴ ἐκφύγωσιν.

3 hotan legōsin, Eirēnē kai asphaleia,  
Whenever they say, peace and security,  
tote aiphnidios autois ephistatai olethros hōsper hē ōdin tē  
then sudden them comes upon destruction as the birth pain to the one  
en gastri echousē, kai ou mē ekphygōsin.  
in her womb having a child, and they can certainly not escape.

4  
דְּאַבְלֵ אַתֶּם אַחֵי לֹא בְּחַשְׁךְ אַתֶּם שְׁיִשְׁיג אֶתְכֶם הַיּוֹם כֹּגֶנֶב:  
4  
דְּאַבְלֵ אַתֶּם אַחֵי לֹא בְּחַשְׁךְ אַתֶּם שְׁיִשְׁיג אֶתְכֶם הַיּוֹם כֹּגֶנֶב:

4. 'abal 'atem 'achay lo' bachshe'k 'atem sheyasig 'eth'kem hayom kaganab.

1Th5:4 But you, my brothers, are not in darkness,  
you are the one, that the day should overtake you as a thief.

<4> ὑμεῖς δέ, ἀδελφοί, οὐκ ἐστὲ ἐν σκοτει, ἵνα ἡ ἡμέρα ὑμᾶς ὡς κλέπτῃς καταλάβῃ·

4 hymeis de, adelphoi, ouk este en skotei,  
But you, brothers, are not in darkness,  
hina hē hēmera hymas hōs kleptēs katalabē;

that the day you as a thief should overtake;

5 וְאַתֶּם כְּלָכֶם בְּנֵי הָאֹר וּבְנֵי הַיּוֹם לֹא בְנֵי-הַלַּיְלָה אֲנַחְנוּ  
וְלֹא בְנֵי הַחֹשֶׁךְ:

5. 'atem kul'kem b'ney ha'or ub'ney hayom lo' b'ney-halay'lah 'anach'nu w'lo' b'ney hachshe'k.

1Th5:5 For you are all of them, sons of light and sons of day. We are not of the sons of night nor of darkness;

<5> πάντες γὰρ ὑμεῖς υἱοὶ φωτός ἐστε καὶ υἱοὶ ἡμέρας. οὐκ ἐσμὲν νυκτὸς οὐδὲ σκότους·

5 pantes gar hymeis huioi phōtos este kai huioi hēmeras. ouk esmen nyktos oude skotous; for all you sons of light are and sons of day. We are not of night nor of darkness;

6 וְלִכֵּן אַל-נָא נִרְדָּם כְּמוֹ הָאֲחֵרִים כִּי אִם-נִשְׁקָד וְנִהְיֶה מְבֻכָחִים:  
7 זְכִי הַנְרָדָּמִים נִרְדָּמִים בְּלַיְלָה וְהַמְשִׁתָּפְרִים מְשִׁתָּפְרִים בְּלַיְלָה:

6. laken 'al-na' neradem k'mo ha'acherim ki 'im-nish'qod w'nih'yeh m'phukachim.

1Th5:6 so then let us not sleep as others do, but let us be alert and be sober.

<6> ἄρα οὖν μὴ καθεύδωμεν ὡς οἱ λοιποὶ ἀλλὰ γρηγορῶμεν καὶ νήφωμεν.

6 ara oun mē katheudōmen hōs hoi loipoi alla grēgorōmen kai nēphōmen. therefore, let us not sleep as the rest but let us keep awake and be sober.

7 וְכִי הַנְרָדָּמִים נִרְדָּמִים בְּלַיְלָה וְהַמְשִׁתָּפְרִים מְשִׁתָּפְרִים בְּלַיְלָה:  
8 חַוְּאֵנוּ וְנִשְׁתַּחֲוֶה וְנִלְבַּשׁ אֶת-שִׁרְיוֹן הָאֱמוּנָה וְהַתְּקוּהָ וְכַפּוֹבֵעַ אֶת-תְּקוּת הַיְשׁוּעָה:

7. ki hanir'damim nir'damim balay'lah w'hamish'tak'rim mish'tak'rim balay'lah.

1Th5:7 For those who sleep fall asleep at night, and those who get drunk get drunk at night.

<7> οἱ γὰρ καθεύδοντες νυκτὸς καθεύδουσιν καὶ οἱ μεθυσκόμενοι νυκτὸς μεθύουσιν·

7 hoi gar katheudontes nyktos katheudousin, For the ones sleeping sleep by night, kai hoi methyskomenoi nyktos methuousin; and the ones being drunk are drunk by night;

8 חַוְּאֵנוּ וְנִשְׁתַּחֲוֶה וְנִלְבַּשׁ אֶת-שִׁרְיוֹן הָאֱמוּנָה וְהַתְּקוּהָ וְכַפּוֹבֵעַ אֶת-תְּקוּת הַיְשׁוּעָה:

8. wa'anach'nu b'ney hayom nit'pakeach-na' w'nil'bash 'eth-shir'yon ha'emunah w'ha'ahabah w'kakoba` 'eth-tiq'wath hay'shu'ah.

8. wa'anach'nu b'ney hayom nit'pakeach-na' w'nil'bash 'eth-shir'yon ha'emunah w'ha'ahabah w'kakoba` 'eth-tiq'wath hay'shu'ah.

1Th5:8 And we, the sons of the day, please let us be sober, having put on the breastplate of faith and love, and as a helmet, the hope of salvation.

<8> ἡμεῖς δὲ ἡμέρας ὄντες νήφωμεν ἐνδυσάμενοι θώρακα πίστεως καὶ ἀγάπης καὶ περικεφαλαίαν ἐλπίδα σωτηρίας·

8 hēmeis de hēmeras ontēs nēphōmen endysamēnoi thōraka  
but we being of the day, let us sober, having clothed ourselves with a breastplate  
pisteōs kai agapēs kai perikephalaian elpida sōtērias;  
of faith and love and as a helmet the hope of salvation;

9  
יְהוָה לֹא יִעֲדָנוּ הָאֱלֹהִים לְחַרוֹן  
כִּי לְרִשְׁתָּא אֶת-הַיְשׁוּעָה עַל-יְדֵי אָדֹנָיִנוּ יְהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ:  
9  
:חַזְקָא אֶת-הַיְשׁוּעָה עַל-יְדֵי אָדֹנָיִנוּ יְהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ  
יְהוָה לֹא יִעֲדָנוּ הָאֱלֹהִים לְחַרוֹן

9. ya`an 'asher lo'-y`adanu ha'Elohim l'charon  
ki laresheth 'eth-hay'shu`ah `al-y`dey 'Adoneynu Yahushua haMashiyach.

1Th5:9 Because the Elohim has not appointed us to wrath,  
but to obtain salvation through our Adon Owa the Mashiyach,

<9> ὅτι οὐκ ἔθετο ἡμᾶς ὁ θεὸς εἰς ὀργήν  
ἀλλὰ εἰς περιποίησιν σωτηρίας διὰ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ

9 hoti ouk etheto hēmas ho theos eis orgēn alla eis peripoiēsin  
because did not appoint us the Elohim to wrath but to the attachment  
sōtērias dia tou kyriou hēmōn Iēsou Christou  
of salvation through our Master, Yahushua the Anointed One,

10  
יְהוָה מֵת בְּעַדָּנוּ לְמַעַן נַחְיָה עִמּוֹ יַחַד אִם-נִשְׁקָד אִם-נִישָׁן:  
10  
:יְהוָה מֵת בְּעַדָּנוּ לְמַעַן נַחְיָה עִמּוֹ יַחַד אִם-נִשְׁקָד אִם-נִישָׁן

10. 'asher meth ba`adenu l'ma'an nich'yeh `imo yachad 'im-nish'qod w'im-nishan.

1Th5:10 who died for us, in order to live together with Him,  
whether we are awake or we are asleep.

<10> τοῦ ἀποθανόντος ὑπὲρ ἡμῶν,  
ἵνα εἴτε γρηγορῶμεν εἴτε καθεύδωμεν ἅμα σὺν αὐτῷ ζήσωμεν.

10 tou apothanontos hyper hēmōn,  
the One having died on behalf of us,  
hina eite grēgorōmen eite katheudōmen hama syn autō zēsōmen.  
that whether we are awake or we are sleeping together with Him we may live.

11  
יֵאֵל-עַל-כֵּן נַחֲמוּ זֶה אֶת-זֶה וּבְנוּ אִישׁ אֶת-אָחִיו כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתֶם:  
11  
:יֵאֵל-עַל-כֵּן נַחֲמוּ זֶה אֶת-זֶה וּבְנוּ אִישׁ אֶת-אָחִיו כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתֶם

11. `al-ken nachamu zeh 'eth-zeh ub'nu 'ish 'eth-'achiu ka'asher `asithem.

1Th5:11 Therefore comfort one another and build up one of his brothers,  
as also you have done.

<11> Διὸ παρακαλεῖτε ἀλλήλους καὶ οἰκοδομεῖτε εἰς τὸν ἕνα, καθὼς καὶ ποιεῖτε.

11 Dio parakaleite allēlous kai oikodomeite heis ton hena, kathōs kai poieite.  
Therefore encourage one another and build up one the other one, as also you do.

---

12. מְעַלְמֵי אֲנִי-אֶתְכֶם וְעַלְמֵי אֲנִי-אֶתְכֶם וְעַלְמֵי אֲנִי-אֶתְכֶם 12  
:מְעַלְמֵי אֲנִי-אֶתְכֶם וְעַלְמֵי אֲנִי-אֶתְכֶם וְעַלְמֵי אֲנִי-אֶתְכֶם  
יְבַרְכֵנוּ מִבְּקָשִׁים מִכֶּם אַחֵי לְהַכִּיר אֶת-הָעֹמְלִים בְּכֶם  
וְאֵת הַנִּצְבִּים עֲלֵיכֶם בְּדַבַּר הָאָדוֹן וּמוֹכִיחִים אֶתְכֶם:

12. w'hin'nu m'baq'shim mikem 'achay l'hakir 'eth-ha`amelim bakem  
w'eth hanitstsabim `aleykem bid'bar ha'Adon umokichim 'eth'kem.

1Th5:12 And behold, we ask of you, my brothers, to know them who have labored among you, and them who have positioned over you in the Word of the Adon and give you instruction,

<12> Ἐρωτῶμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, εἰδέναι τοὺς κοπιῶντας ἐν ὑμῖν καὶ προϊσταμένους ὑμῶν ἐν κυρίῳ καὶ νουθετοῦντας ὑμᾶς

12 Erōtōmen de hymas, adelphoi, eidenai tous kopiōntas en hymin  
Now we ask you, brothers, to know the ones laboring among you  
kai proistamenous hymōn en kyriō kai nouthetountas hymas  
and exercising leadership over you in the Master and admonishing you

---

13. מְעַלְמֵי אֲנִי-אֶתְכֶם וְעַלְמֵי אֲנִי-אֶתְכֶם וְעַלְמֵי אֲנִי-אֶתְכֶם 13  
:מְעַלְמֵי אֲנִי-אֶתְכֶם וְעַלְמֵי אֲנִי-אֶתְכֶם וְעַלְמֵי אֲנִי-אֶתְכֶם  
יְגַדְלֵנוּ בְּכָבוֹד גָּדוֹל מְאֹד בְּאַהֲבָה לְמַעַן פְּעֻלָּתָם  
וַיְהִי שְׁלוֹם בֵּינֵיכֶם:

13. w'thin'hagu-bam kabod gadol m'od b'ahabah l'ma'an p'`ulatham  
wihi shalom beyneykem.

1Th5:13 and you esteem them in very highly regard in love because of their work.  
Be at peace among yourselves.

<13> καὶ ἡγεῖσθαι αὐτοὺς ὑπερεκπερισσοῦ ἐν ἀγάπῃ διὰ τὸ ἔργον αὐτῶν.  
εἰρηνεύετε ἐν ἑαυτοῖς.

13 kai hēgeisthai autous hyperekperissou en agapē dia to ergon autōn.  
and to esteem them most exceedingly in love because their work.  
eirēneuete en heautois.  
Be at peace among yourselves.

---

14. מְעַלְמֵי אֲנִי-אֶתְכֶם וְעַלְמֵי אֲנִי-אֶתְכֶם וְעַלְמֵי אֲנִי-אֶתְכֶם 14  
:מְעַלְמֵי אֲנִי-אֶתְכֶם וְעַלְמֵי אֲנִי-אֶתְכֶם וְעַלְמֵי אֲנִי-אֶתְכֶם  
יְדַרְכִּיחֵם אֲמִצּוֹ אֶת-רַכִּי הַלֵּבב הַמְּכֹוֹ אֶת-הַחֲלָשִׁים  
וְהָאֲרִיכוֹ רוּחַ אֶל-כָּל-אָדָם:

14. w'hin'nu maz'hirim 'eth'kem 'echay hokichu 'eth-ham'`aq'shim dar'keyhem  
'am'tsu 'eth-rakey halebab tim'ku 'eth-hachalashim w'ha'ariku ruach 'el-kal-'adam.

1Th5:14 And behold, we warn you, my brothers, admonish the oppressors of their ways; encourage the fainthearted, uphold the weak, extend the spirit to all men.

<14> παρακαλοῦμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, νουθετεῖτε τοὺς ἀτάκτους, παραμυθεῖσθε τοὺς ὀλιγοψύχους, ἀντέχεσθε τῶν ἀσθενῶν, μακροθυμεῖτε πρὸς πάντας.

14 parakaloumen de hymas, adelphoi, noutheteite tous ataktous,  
And we encourage you, brothers, admonish the idle ones,  
paramytheisthe tous oligopsychous antechesthe tōn asthenōn,  
console the faint-hearted, uphold the ones being weak,  
makrothymeite pros pantas.  
be longsuffering towards all.

יְגַדְּלוּ-מִיָּדְכֶם עֲלֵי אֲדָמָי אֲדָמָי יְגַדְּלוּ-מִיָּדְכֶם עֲלֵי אֲדָמָי 15  
:מִיָּדְכֶם-עַל-עַל מִיָּדְכֶם מִיָּדְכֶם מִיָּדְכֶם מִיָּדְכֶם מִיָּדְכֶם 16  
טו ורְאֵי פֶן-יִשְׁלֵם אִישׁ לְרֵעֵהוּ רָעָה תַחַת רָעָה כִּי אִם-רָדְפוּ  
בְּכָל-עֵת אֶת-הַטּוֹב הֵן לְאִישׁ אִישׁ מִכֶּם הֵן לְכָל-אָדָם:

15. ur'u pen-y'shalem 'ish l're`ehu ra`ah tachath ra`ah  
ki 'im-rid'phu b'kal-`eth 'eth-hatob hen l'ish 'ish mikem hen l'kal-'adam.

1Th5:15 See that no one repays evil for evil to another, but pursue at all times what is good, both one of every one of you and one to every man.

<15> ὁρᾶτε μὴ τις κακὸν ἀντὶ κακοῦ τινὶ ἀποδῶ,  
ἀλλὰ πάντοτε τὸ ἀγαθὸν διώκετε [καὶ] εἰς ἀλλήλους καὶ εἰς πάντας.

15 horate mē tis kakon anti kakou tini apodō,  
See that not anyone evil instead of evil render to anyone,  
alla pantote to agathon diōkete [kai] eis allēlous kai eis pantas.  
but always the good pursue both for one another and for all.

16 יְחַיְאוּ-לְכָל-עֵת 16  
טז שְׂמְחוּ בְּכָל-עֵת:

16. sim'chu b'kal-`eth.

1Th5:16 Rejoice at all times,

<16> Πάντοτε χαίρετε,

16 Pantote chairete,  
Always rejoice,

17 יִזְכָּר-לְךָ אֱלֹהִים 17  
יז הַתְּפַלֵּלוּ כָּל-הַיּוֹם:

17. hith'pal'lu kal-hayom.

1Th5:17 pray all the day,

<17> ἀδιαλείπτως προσεύχεσθε,

17 adialeiptōs proseuchesthe,  
unceasingly pray,

18 מְצַדֵּק-לְפָנֶיךָ אֱלֹהִים 18  
18 מְצַדֵּק-לְפָנֶיךָ אֱלֹהִים 18

יח הודו על-הכול פי-זה רצון אלהים  
בְּמִשְׁחָה יְהוֹשֻׁעַ אֱלֵיכֶם:

18. **hodu`al-hakol ki-zeh r'tson 'Elohim baMashiyach Yahushua`aleykem.**

**1Th5:18** in everything give thanks,  
for this is the will of Elohim for you in the Mashiyach **וּבְכָל**.

<18> ἐν παντί εὐχαριστεῖτε· τούτο γὰρ θέλημα θεοῦ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ εἰς ὑμᾶς.

18 en **panti eucharisteite**; **touto gar thelēma theou**  
**in everything give thanks**; for this is the will of Elohim  
en **Christō Iēsou eis hymas**.  
**in the Anointed One Yahushua for you.**

19 יט אֶת-הַרוּחַ לֹא תִכְבֹּדוּ:  
:19 47x 46 49-44x

19. **'eth-haRuach lo' t'kabu.**

**1Th5:19** Do not quench the Spirit.

<19> τὸ πνεῦμα μὴ σβέννυτε,

19 to **pneuma mē sbennyte**,  
**The Spirit do not quench**,

20 כ אֶת-הַנְּבוּאֹת לֹא תִמְאַסּוּ:  
:20 47x 46 49-44x

20. **'eth-han'bu'oth lo' thim'asu.**

**1Th5:20** Do not despise prophecies,

<20> προφητείας μὴ ἐξουθενεῖτε,

20 **prophēteias mē exoutheneite**,  
**prophecies do not reject**,

21 כּא בַחֲנוּ כָּל-דְּבָר וּבִטּוֹב אֲחִזּוּ:  
:21 47x 46 49-44x

21. **bachanu kal-dabar ubatob 'echozu.**

**1Th5:21** but examine all things and hold fast to what is good.

<21> πάντα δὲ δοκιμάζετε, τὸ καλὸν κατέχετε,

21 **panta de dokimazete, to kalon katechete**,  
**all things but test, the good hold fast**,

22 כּב הַתְּרַחֲקוּ מִכָּל-הַדֹּמָה לָרָע:  
:22 47x 46 49-44x

22. **hith'rachaqu mikal-hadomeh lara`.**

**1Th5:22** Abstain from every form of evil.

<22> ἀπὸ παντὸς εἴδους πονηροῦ ἀπέχεσθε.

22 apo pantos eidous ponērou apechesthe.  
from every form of evil abstain.

שׁוּחַחַדְיָ-לְיָי אִשְׁרָו אִשְׁחַדְיָ שׁוּחַחַדְיָ וְשׁוּחַחַדְיָ כְּיָא שׁוּחַחַדְיָ אִשְׁרָו כְּיָא 23  
:חַדְיָוּשׁוּ אִשְׁחַדְיָ יְיָוּשׁוּ אִשְׁחַדְיָ כְּיָא שׁוּחַחַדְיָ אִשְׁחַדְיָ שׁוּחַחַדְיָוּשׁוּ שׁוּחַחַדְיָוּשׁוּ  
כַּגְּוֹאֵלְהִי הַשְּׁלוֹם הוּא יְקַדֵּשׁ אֶתְכֶם בְּקִדְשָׁה שְׁלֵמָה וְכָל-רוּחֹתְכֶם  
וְנַפְשֹׁתְכֶם וְגוּפֹתְכֶם יִשְׁמַר תָּמִים בְּבוֹא אָדֹנָיִנוּ יְהוֹשֻׁעַ הַמְּשִׁיחַ:

23. w'Elohey hashalom hu' y'qadesh 'eth'kem biq'dushah sh'lemah w'kal-ruachkem  
w'naph'sh'kem w'guph'kem yishamer tamim b'bo' 'Adoneynu Yahushua haMashiyach.

1Th5:23 Now may the El of peace Himself sanctify you with complete holiness,  
and keep all your spirit and your soul and your body blameless  
at the coming of our Adon אֲדֹנָיִנוּ the Mashiyach.

<23> Αὐτὸς δὲ ὁ θεὸς τῆς εἰρήνης ἀγιάσαι ὑμᾶς ὀλοτελεῖς,  
καὶ ὀλόκληρον ὑμῶν τὸ πνεῦμα καὶ ἡ ψυχὴ καὶ τὸ σῶμα ἀμέμπτως  
ἐν τῇ παρουσίᾳ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ τηρηθείη.

23 Autos de ho theos tēs eirēnēs hagiasai hymas holoteleis,  
Himself now the El of peace may He sanctify you wholly,  
kai holoklēron hymōn to pneuma kai hē psychē kai to sōma amemptōs  
and your whole spirit and soul and body blameless  
en tē parousiā tou kyriou hēmōn Iēsou Christou tērētheiē.  
in the coming of our Master Yahushua the Anointed One may they be preserved.

:אִשְׁחַדְיָוּשׁוּ אִשְׁחַדְיָוּשׁוּ אִשְׁחַדְיָוּשׁוּ אִשְׁחַדְיָוּשׁוּ אִשְׁחַדְיָוּשׁוּ 24  
כַּד נִאֲמָן הוּא הַקּוֹרֵא אֶתְכֶם אֲשֶׁר גַּם-יַעֲשֶׂה:

24. ne'eman hu' haqore' 'eth'kem 'asher gam-ya`aseh.  
1Th5:24 Faithful is He who calls you, who also shall do it.

<24> πιστὸς ὁ καλῶν ὑμᾶς, ὃς καὶ ποιήσει.

24 pistos ho kalōn hymas, hos kai poiēsei.  
Faithful is the One calling you, who also shall do it.

:יְיָוּשׁוּ אִשְׁחַדְיָוּשׁוּ אִשְׁחַדְיָוּשׁוּ 25  
כַּה אֲחֵי הַתְּפִלָּה בְּעֵדְנוּ:

25. 'achay hith'palalu ba`adenu.  
1Th5:25 My brothers, pray for us.

<25> Ἀδελφοί, προσεύχεσθε [καὶ] περὶ ἡμῶν.

25 Adelphoi, proseuchesthe [kai] peri hēmōn.  
Brothers, pray also concerning us.

:אִשְׁחַדְיָוּשׁוּ אִשְׁחַדְיָוּשׁוּ אִשְׁחַדְיָוּשׁוּ אִשְׁחַדְיָוּשׁוּ 26  
כּוּ שְׁאַלוּ לְשָׁלוֹם כָּל-הָאֲחִים בְּנִשְׂיָקָה הַקְּדוּשָׁה:

26. sha'alu lish'lom kal-ha'achim ban'shiqah haq'dshah.  
1Th5:26 Ask for peace all the brothers with a holy kiss.

